叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-]
[456]
[-]

[456]

[ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz]
AMERICAN SOCIETY OF CIVIL ENGINEERS
美国人 社会 的 民用 工程师

美国土木工程师学会

[institju:tid] -
INSTITUTED 1852
已设立 -

成立于1852年

[træn'zækʃənz]
TRANSACTIONS
交易

交易

['peɪpər][noʊ] . -
Paper No . 1177
纸 不 . -

论文编号 1177

['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ɑ:n] [reɪl] ['sekʃnz] . [[ə; eɪ]]
FINAL REPORT OF SPECIAL COMMITTEE ON RAIL SECTIONS . [A]
最终的 报告 的 特别的 委员会 在 轨 部分 . [一个]

铁路路段特别委员会最终报告。[A]

[jʊr; jər]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ɑ:n] [sti:l] [reɪlz] , [sɪns] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] - , [hæv; həv][held]
Your Special Committee on Steel Rails , since their appointment in 1902 , have held
你的 特别的 委员会 在 钢 铁轨 , 自从 他们的 预约 在 - , 有 握住
['nu:mərəs] ['mi:tiŋz] ,
numerous meetings ,
很多的 会议 ,

自1902年成立以来，你们的钢轨特别委员会已经召开了多次会议，

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑ:di] ,
not only of their own body ,
不是 仅有的 的 他们的 自己的 身体 ,

不仅是他们自己的身体，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] [kə'mitiz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌðər] [sə'saiətiz] [ænd; ənd][ðə; ði]
but also in conference with Committees representing other Societies and the
但 还 在 会议 和 委员会 代表 其他 社会 和 这
[sti:l] [reɪl] ['meɪkɚz] .
steel rail makers .
钢 轨 制造商 .

此外，还与代表其他协会和钢铁铁路制造商的委员会举行了会议。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ,lɪbə'reɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn][ðer; ðər]

The	results	of	their	deliberations	have	been	presented	to	the	Society	in	their
这	结果	的	他们的	审议	有	到过	呈现	到	这	社会	在	他们的

[rɪ'pɔ:rts] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n] —

reports	presented	on	—
报告	呈现	在	—

他们的审议结果已在提交给学会的报告中呈现，报告日期为——

['dʒænjueri] 21st , - [[bi:]]

January	21st	,	1903	[	B	]
一月	21st	,	-	[	B	]

1903年1月21日[B]

" 18th , -

"	18th	,	1905
"	18th	,	-

1905年1月18日

" 17th , -

"	17th	,	1906
"	17th	,	-

1906年1月17日

" 16th , -

"	16th	,	1907
"	16th	,	-

1907年1月16日

[dʒʊ'laɪ] 9th , -

July	9th	,	1907
七月	9th	,	-

1907年7月9日

[dɪ'sembər] 6th , -

December	6th	,	1907
十二月	6th	,	-

1907年12月6日

" 18th , -

"	18th	,	1908
"	18th	,	-

1908年1月18日

[noʊ'vembər] 30th , -

November	30th	,	1909
十一月	30th	,	-

1909年11月30日

[æz; əz] ['pri:viəsli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

As	previously	reported	to	you	,
作为	之前	据报道	到	你	,

正如之前向您汇报的那样，

[ðə; ði] [reɪl] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

the	Rail	Committee	of	the	American	Railway	Engineering	and	Maintenance	of
这	轨	委员会	的	这	美国人	铁路	工程	和	维护	的

[wei] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['æktɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ;

Way	Association	is	also	acting	for	the	American	Railway	Association	;
方式	协会	是	还	表演	为了	这	美国人	铁路	协会	;

美国铁路工程和维护协会的铁路委员会也代表美国铁路协会行事；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] [tuː; tə]

and	the	latter	organization	has	guaranteed	to	it	the	necessary	funds	to
和	这	后者	组织	有	保证	到	它	这	必要的	资金	到

[meɪk] [ɪg'zɔːstɪv] [tests] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wer] ,

make	exhaustive	tests	and	observations	as	to	the	wear	,
制作	详尽的	测试	和	观察	作为	到	这	穿	,

后一个组织已保证向其提供必要的资金，以便对磨损情况进行详尽的测试和观察。

['breɪkɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv] [stiːl] [reɪlz] .

breakage	,	etc	.	,	etc	.	,	of	steel	rails	.
破损	,	ETC	.	,	ETC	.	,	的	钢	铁轨	.

钢轨的断裂等。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] ['prɔsikjuːtid] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

This	work	is	being	prosecuted	,	and	will	of	necessity	require	several	years	.
这	工作	是	存在	被起诉	,	和	将要	的	必要性	要求	一些	年	.

这项工作正在审理中，必然需要数年时间。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [rɪ'pɔːrts]

Your	Committee	feels	that	it	has	nothing	to	add	to	the	several	reports
你的	委员会	感觉	那	它	有	没有什么	到	添加	到	这	一些	报告

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

which	it	has	presented	to	the	Society	,
哪个	它	有	呈现	到	这	社会	,

委员会认为，除了已经提交给学会的几份报告之外，没有什么需要补充的。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] , [soʊ][fɑːr] , [ðə; ði] ['sevrəl] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)lz] ['autlaind] [ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

particularly	as	,	so	far	,	the	several	cardinal	principles	outlined	in	them	are
特别	作为	,	所以	远的	,	这	一些	红衣主教	原则	概述	在	他们	是

['biːɪŋ] ['præktɪkli] [-]

being	practically	[	457	]
存在	几乎	[	-	]

特别是到目前为止，其中概述的几个基本原则正在实践中[457]

['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [juːst] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ˌspesəfə'keʃən] [ænd; ənd][reɪl] ['sekʃnz] .

followed	in	the	several	used	and	proposed	specifications	and	rail	sections	.
随后	在	这	一些	用过的	和	建议的	规格	和	轨	部分	.

随后在几个已使用和拟议的规范和铁路路段中进行了说明。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ,

In	view	of	the	foregoing	,
在	看法	的	这	前文	,

鉴于上述情况，

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [æsk][tuː; tə][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [meɪ]

your	Committee	would	respectfully	ask	to	be	discharged	so	that	the	field	may
你的	委员会	会	尊敬	问	到	是	出院	所以	那	这	场地	可能

[biː; bi] [klɪr] [ɪf] [æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃər] [taɪm] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'gen] [pleɪs] [ðə; ði]

be	clear	if	at	any	future	time	the	Society	should	desire	to	again	place	the
是	清除	如果	在	任何	未来	时间	这	社会	应该	欲望	到	再次	地方	这

['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] .

subject	in	the	hands	of	a	Committee	.
主题	在	这	双手	的	一个	委员会	.

委员会谨此请求解除职务，以便在学会将来再次将此议题交由委员会处理时，能够清理出一片空白。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tiː] . ['rɪtʃərdz] ,

Joseph	T	.	Richards	,
约瑟夫	T	.	理查兹	,

约瑟夫·T·理查兹

[siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbʌkhoʊlz] ,
C . **W** . **Buchholz** ,
C . W . 布赫霍尔茨 ,

CW Buchholz，

[iː] . [siː] . [ˈkɑːrtər] ,
E . **C** . **Carter** ,
E . C . 卡特 ,

EC·卡特

[es] . [em] . [ˈfeltən] ,
S . **M** . **Felton** ,
S . M . 费尔顿 ,

SM Felton，

[ˈrɑːbərt][ˈdʌbljuː] . [hʌnt] ,
Robert **W** . **Hunt** ,
罗伯特 W . 打猎 ,

罗伯特·W·亨特

[dʒɑːn][diː] . [ˈaɪzɪks] ,
John **D** . **Isaacs** ,
约翰 D . 艾萨克斯 ,

约翰·D·艾萨克斯

[ˈritʃəd] [siˈmʊŋdər] ,
Richard **Montfort** ,
理查德 蒙特福特 ,

理查德·蒙特福特

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈpraʊt] ,
H . **G** . **Prout** ,
H . G . 普劳特 ,

HG Prout

[ˈpəːsivəl] [ˈrɑːbərts] , [ˈdʒunjɚ] . ,
Percival **Roberts** , **Jr** . ,
珀西瓦尔 罗伯茨 , 小 . ,

小珀西瓦尔·罗伯茨

[dʒɔːrdʒ] [iː] . [ˈθækˌreɪ] ,
George **E** . **Thackray** ,
乔治 E . 萨克雷 ,

乔治·E·萨克雷

[ˈedmənd] [keɪ] . [ˈtɜːrnər] ,
Edmund **K** . **Turner** ,
埃德蒙 K . 车工 ,

埃德蒙·K·特纳

[əˈpruːvd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈtætʃt] [rɪˈpɔːrt] :
Approved **in** **connection** **with** **the** **attached** **report** **:**
得到正式认可的 在 联系 和 这 随附的 报告 :

已根据所附报告批准：

[ˈwɪljəm] [ɑːr] . [ˈwebstər] .
William **R** . **Webster** .
威廉 拉 . 韦伯斯特 .

威廉·R·韦伯斯特。

[dʒuːn] , - .
June , **1910** .
六月 , - .

1910年6月。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [dʒuːn] 1st , - .
Philadelphia , June 1st , 1910 .
费城 , 六月 1st , - .

费城，1910年6月1日。

[aɪ][hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [es] . [siː] . [iː] . [reɪl] [kə'mɪti] ,
I have signed the Report of the A . S . C . E . Rail Committee ,
我 有 签名 这 报告 的 这 一个 . S . C . E . 轨 委员会 ,

我已签署了美国土木工程师学会铁路委员会的报告。

— " [ə'pruːvd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tætʃt] [rɪ'pɔːrt] , " [æz; əz][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt]
— " Approved in connection with the attached report , " as I feel that the report
— " 得到正式认可的 在 联系 和 这 随附的 报告 , " 作为 我 感觉 那 这 报告
[ɪz] [tuː] [kən'denst] ,
is too condensed ,
是 也 浓缩版 ,

——"鉴于我认为附件报告过于简略，故予以批准。"

[ænd; ənd] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and assumes that all are familiar with the Rail situation ,
和 假设 那 全部 是 熟悉的 和 这 轨 情况 ,

并假定所有人都熟悉铁路情况，

[ɪ'speʃəli] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [sə'saiətiz] .
especially what has been done by the other Societies .
尤其 什么 有 到过 完毕 经过 这 其他 社会 .

尤其是其他协会所做的工作。

[ðə; ði][wɜːrk] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] [ðɪs] [kə'mɪti] [hæz; həz] [bɪn] ['dɛləˌgeɪtəd][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]
The work undertaken by this Committee has been delegated by The American
这 工作 已 经过 这 委员会 有 到过 委托 经过 这 美国人
['reɪlweɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ]
Railway Association to the Rail Committee of The American Railway
铁路 协会 到 这 轨 委员会 的 这 美国人 铁路
[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [weɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Engineering and Maintenance of Way Association ,
工程 和 维护 的 方式 协会 ,

本委员会所承担的工作是由美国铁路协会委托给美国铁路工程与养护协会铁路委员会的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [siːmz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] , [ʌp]
and it therefore seems appropriate to give the results of their work , up
和 它 所以 似乎 合适的 到 给 这 结果 的 他们的 工作 , 向上
[tuː; tə] [deɪt] ,
to date ,
到 日期 ,

因此，似乎有必要公布他们最新的研究成果。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['membər] [ɪn] [kən'viːniənt] [fɔːrm][fɔːr; fər] ['refrəns] ,
to our members in convenient form for reference ,
到 我们的 成员 在 方便的 形式 为了 参考 ,

以方便会员查阅的形式提供，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][reɪl] [ˌspesəfə'keʃən] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wɜːrkt] [tuː; tə] ,
especially as our rail specifications have not been worked to ,
尤其 作为 我们的 轨 规格 有 不是 到过 工作 到 ,

尤其是因为我们的铁路规范还没有制定出来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['betər] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrkt] [tuː; tə] ,
and they have offered a better specification that will be worked to ,
和 他们 有 提供 一个 更好的 规格 那 将要 是 工作 到 ,

他们提出了一个更好的方案，我们将按照该方案进行工作。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['lɑːrdʒli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

and	no	doubt	largely	used	by	the	members	of	this	Society	.
和	不	怀疑	很大程度上	用过的	经过	这	成员	的	这	社会	.

毫无疑问，本协会的成员们也广泛使用这些工具。

[ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .

The	specification	is	attached	to	this	report	.
这	规格	是	随附的	到	这	报告	.

规格说明附于本报告之后。

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪn] [mɑːrtʃ] [læst] ,

In	presenting	this	specification	to	the	Annual	Meeting	at	Chicago	in	March	last	,
在	呈现	这	规格	到	这	年度的	会议	在	芝加哥	在	行进	最后的	,

[ðə; ði] [kə'mɪti] [sed] : [[siː]]

the	Committee	said	:	[	C	]
这	委员会	说	:	[	C	]

委员会在去年三月向芝加哥举行的年会提交该规范时表示：[C]

" [ə; eɪ] [nuː] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [prə'poʊzd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kerf(ə)l]

"	A	new	specification	should	not	be	proposed	at	this	time	without	careful
"	一个	新的	规格	应该	不是	是	建议的	在	这	时间	没有	小心

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

"未经仔细考虑，此时不应提出新的规范。"

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

So	far	as	we	know	,
所以	远的	作为	我们	知道	,

据我们所知，

[noʊ]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [hæz; həz] ['pəːtʃəst] [reɪlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]

no	railroad	company	has	purchased	rails	under	the	specifications	approved	by	the
不	铁路	公司	有	购买	铁轨	在下面	这	规格	得到正式认可的	经过	这

[ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

American	Railway	Association	and	referred	to	us	;
美国人	铁路	协会	和	指	到	我们	;

没有一家铁路公司按照美国铁路协会批准并推荐给我们的规格购买过铁轨；

[nɔːr][duː][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['baɪɪŋ] [reɪlz]

nor	do	we	know	of	any	railway	company	that	has	succeeded	in	buying	rails
也不	做	我们	知道	的	任何	铁路	公司	那	有	成功了	在	购买	铁轨

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði]

during	the	past	two	years	according	to	a	specification	entirely	satisfactory	to	the
期间	这	过去的	二	年	根据	到	一个	规格	完全	令人满意的	到	这

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

railroad	company	.
铁路	公司	.

我们也不了解过去两年中有任何铁路公司成功购买到完全符合其自身要求的规格的铁轨。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] ['ʌndər] [wɪtʃ] [reɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [roʊld] [hæv; həv]

We	believe	that	all	of	the	specifications	under	which	rails	have	been	rolled	have
我们	相信	那	全部	的	这	规格	在下面	哪个	铁轨	有	到过	滚动	有

[bɪn] ['kɔmprəmaiziz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] ,

been	compromises	on	the	part	of	both	parties	,
到过	妥协	在	这	部分	的	两个都	各方	,

我们认为，所有钢轨生产所依据的规范都是双方妥协的结果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['niːðər] ['pɑːrti][ɪz] [ɪn'taɪərli]['sætɪsfaɪd] .

with	the	general	result	that	neither	party	is	entirely	satisfied	.
和	这	一般的	结果	那	两者都不	派对	是	完全	使满意	.

通常的结果是，双方都不能完全满意。

['aʊər; ɑːr] [-]
Our **[458]**
我们的 [-]

我们的[458]

[ɪk'spɪriəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [sʌm; səm]['diːfekts; dɪ'fekts]
experience **during** **the** **year** **has** **brought** **to** **our** **attention** **some** **defects**
经验 期间 这 年 有 带来 到 我们的 注意力 一些 缺陷
[ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
in **all** **of** **the** **specifications** **now** **before** **us** **,**
在 全部 的 这 规格 现在 前 我们 ,

这一年的经验使我们注意到，目前摆在我们面前的所有规格说明中都存在一些缺陷。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
and **acting** **under** **the** **impression** **that** **there** **is** **a** **distinct** **feeling** **that** **we** **should**
和 表演 在下面 这 印象 那 那里 是 一个 清楚的 感觉 那 我们 应该
[rɪ'vaɪz] ['aʊər; ɑːr] [ˌspesəfə'keʃən] ,
revise **our** **specifications** **,**
修订 我们的 规格 ,

并且基于这样一种印象：我们明显感觉到应该修改我们的规格说明。

[wiː; wi] ['ɔːfər] [ðə; ði] [ə'tætʃt] [ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
we **offer** **the** **attached** **specifications** **for** **your** **consideration** **.**
我们 提供 这 随附的 规格 为了 你的 考虑 .

附件中的规格参数供您参考。

['aʊər; ɑːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][noʊ][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['oʊpən] - [hɑːrθ] [stiːl] [reɪlz] ,
Our **Association** **has** **no** **specification** **for** **Open** **-** **Hearth** **Steel** **Rails** **,**
我们的 协会 有 不 规格 为了 打开 - 炉 钢 铁轨 ,
[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
and **in** **order** **to** **comply** **with** **the** **instructions** **,**
和 在 命令 到 遵守 和 这 指示 ,

我们协会没有关于平炉钢轨的具体规范，为了符合相关说明，

[ə; eɪ][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['oʊpən] - [hɑːrθ] [stiːl] [reɪlz] [ɪz][ɪn'kluːdɪd] .
a **specification** **for** **Open** **-** **Hearth** **Steel** **Rails** **is** **included** **.**
一个 规格 为了 打开 - 炉 钢 铁轨 是 包括 .

其中包括平炉钢轨的规格说明。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][səb'mɪt][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] [skeɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'sentɪdʒɪz] [ʌv; əv]
" **We** **believe** **it** **necessary** **to** **submit** **a** **sliding** **scale** **for** **the** **percentages** **of**
" 我们 相信 它 必要的 到 提交 一个 滑动 规模 为了 这 百分比 的
['kɑːrbən][ænd; ənd] ['fɑːsfərəs] ,
carbon **and** **phosphorus** **,**
碳 和 磷 ,

"我们认为有必要提交一份碳和磷含量百分比的滑动标尺，

[wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['kɑːrbən][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [dɪ'kriːsɪz] .
which **provides** **for** **increasing** **the** **carbon** **as** **the** **phosphorus** **decreases** **.**
哪个 提供 为了 增加 这 碳 作为 这 磷 减少 .

这样一来，随着磷含量的减少，碳含量就会增加。

[ðə; ði]['fɪksɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] [skeɪl] ['prɑːpərli][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ri'kwaiərɪŋ] [ker] ,
The **fixing** **of** **this** **scale** **properly** **is** **a** **matter** **requiring** **care** **,**
这 定影 的 这 规模 适当地 是 一个 事情 需要 关心 ,

正确安装这个秤是一件需要谨慎对待的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
and **we** **admit** **that** **our** **knowledge** **on** **the** **subject** **is** **limited** **.**
和 我们 承认 那 我们的 知识 在 这 主题 是 有限的 .

我们承认我们对这个主题的了解是有限的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][,spesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kɔ:lz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['mætər] [ɪn]

The	American	Railway	Association	specification	calls	attention	to	this	matter	in
这	美国人	铁路	协会	规格	呼叫	注意力	到	这	事情	在

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] :

the	following	words	:
这	下列的	字	:

美国铁路协会的规范用以下措辞强调了这一点：

- [wen] ['loʊər] ['fɑ:sfərəs] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] , [ə; eɪ]['prɑ:pər] [prə'pɔ:rʃənət] [ɪn'kri:s] [ɪn]

' When	lower	phosphorus	can	be	secured	,	a	proper	proportionate	increase	in
- 什么时候	降低	磷	能	是	安全	,	一个	恰当的	成比例的	增加	在

['kɑ:rbən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] . -

carbon	should	be	made	.	'
碳	应该	是	制成	.	-

“在能够降低磷含量的情况下，应相应增加碳含量。”

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'kri:s] [ɪz][nɑ:t][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [,spesəfə'keʃən] ,

The	amount	of	increase	is	not	provided	for	in	the	specifications	,
这	数量	的	增加	是	不是	假如	为了	在	这	规格	,

技术规范中并未规定增加的幅度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tu:; tə][,ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['nesəseri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [,ju:nɪ'fɔ:rməti]

and	this	appears	to	us	to	be	necessary	in	order	to	secure	uniformity
和	这	出现	到	我们	到	是	必要的	在	命令	到	安全的	均匀性

[ʌv; əv] ['præktɪs] ;

of	practice	;
的	实践	;

我们认为，为了确保实践的统一性，这是必要的；

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði]['fɪksɪŋ][ʌv; əv] [ði:z] [pə'sentɪdʒɪz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]

otherwise	,	the	fixing	of	these	percentages	becomes	a	matter	of	special
否则	,	这	定影	的	这些	百分比	变成	一个	事情	的	特别的

[ə'reɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

否则，这些百分比的确定就需要特别安排。

['besəmər] [reɪlz][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rnɪʃt] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:sfərəs] ['ʌndər][ðə; ði]['mæksɪməm]

Bessemer	rails	are	being	furnished	regularly	with	phosphorus	under	the	maximum
贝塞麦	铁轨	是	存在	提供	经常	和	磷	在下面	这	最大限度

[ə'laʊd] , [ænd; ənd] [wer] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

allowed	,	and	where	this	is	done	,
允许	,	和	在哪里	这	是	完毕	,

贝塞麦炼铁钢轨经常被添加低于最大允许量的磷，而当这种情况发生时，

[ðə; ði]['kɑ:rbən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haɪər] ['lɪmɪt] [naʊ] [fɪkst] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [,spesəfə'keʃən]

the	carbon	should	be	raised	above	the	higher	limit	now	fixed	in	our	specifications
这	碳	应该	是	提高	多于	这	更高	限制	现在	固定的	在	我们的	规格

,

,

,

碳含量应提高到高于我们规范中目前规定的较高限值。

[ɔ:r][ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd] [pʊr] ['werɪŋ] [reɪl] [wɪl] [rɪ'zʌlt] ;

or	a	soft	and	poor	wearing	rail	will	result	;
或者	一个	柔软的	和	贫穷的	穿着	轨	将要	结果	;

或者会导致钢轨材质松软、耐磨性差；

[jet] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['fʊli] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [ɪn] [reɪlz] ['fɜːrnɪʃt] ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ]

yet	this	condition	has	not	been	fully	guarded	against	in	rails	furnished	under	existing
然而	这	状况	有	不是	到过	完全	守卫	反对	在	铁轨	提供	在下面	现存的

[ˌspesəfə'keʃən] .

specifications	.
规格	.

然而，按照现有规范提供的钢轨尚未完全防止这种情况的发生。

[ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['limits][fɔːr; fər]['kɑːrbən][hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	lower	and	upper	limits	for	carbon	have	heretofore	been	fixed	with	the
这	降低	和	上	限制	为了	碳	有	此前	到过	固定的	和	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlz] ['fɜːrnɪʃ] [reɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [nɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

intention	that	the	mills	furnish	rails	with	a	composition	as	near	between	the
意图	那	这	磨坊	提供	铁轨	和	一个	作品	作为	靠近	之间	这

[tuː] ['limits][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

two	limits	as	possible	.
二	限制	作为	可能的	.

碳含量的下限和上限此前已经确定，目的是让钢厂生产的钢轨成分尽可能接近这两个限值之间。

[ðə; ði] [mɪlz] , [haʊ'evər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [drɑːp] [tests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst]

The	mills	,	however	,	in	order	to	meet	the	prescribed	drop	tests	with	the	least
这	磨坊	,	然而	,	在	命令	到	见面	这	规定	降低	测试	和	这	至少

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

然而，为了尽可能轻松地满足规定的跌落测试要求，各轧钢厂

[kiːp] [bəuθ][ðə; ði]['kɑːrbən][ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər]

keep	both	the	carbon	and	manganese	as	nearly	as	possible	to	the	lower
保持	两个都	这	碳	和	锰	作为	几乎	作为	可能的	到	这	降低

['limits] ,

limits	,
限制	,

尽量将碳和锰的含量都控制在较低的范围内。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] [pʊr] - ['werɪŋ] [reɪl][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] .

with	the	corresponding	result	that	a	generally	poor	-	wearing	rail	is	furnished	.
和	这	相应的	结果	那	一个	一般来说	贫穷的	-	穿着	轨	是	提供	.

因此，所提供的钢轨通常耐磨性较差。

" [sʌm; səm] [roʊdz] [hæv; həv] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [dɪ'flekʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ['ʌndər]

"	Some	roads	have	prescribed	the	limits	of	deflection	to	be	allowed	under
"	一些	道路	有	规定	这	限制	的	偏转	到	是	允许	在下面

[ðə; ði][drɑːp][test] .

the	drop	test	.
这	降低	测试	.

"有些道路规定了跌落试验中允许的挠度限值。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] ,

With	our	present	knowledge	,
和	我们的	展示	知识	,

以我们目前的知识水平来看，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɪks] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [dɪ'flekʃn] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['brɪt(ə)l][reɪlz]

we	believe	that	we	should	fix	a	minimum	deflection	to	eliminate	brittle	rails
我们	相信	那	我们	应该	使固定	一个	最低限度	偏转	到	排除	脆	铁轨

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['greɪtər] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv]['prɑːdʌkt] ;

and	to	secure	greater	uniformity	of	product	;
和	到	安全的	更大的	均匀性	的	产品	;

我们认为应该设定最小挠度，以消除脆性钢轨，并确保产品具有更高的均匀性；

['ɔ:lsoʊ]['mæksɪməm] [dɪ'flekʃn] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [sɔ:ft] [reɪlz] .

also	maximum	deflection	to	eliminate	soft	rails	.
还	最大限度	偏转	到	排除	柔软的	铁轨	.

同时最大程度地减小挠度，以消除软轨。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][tu:; tə] [fɪks] [ði:z] ['limits] ,

We	are	not	able	at	the	present	time	to	fix	these	limits	,
我们	是	不是	有能力的	在	这	展示	时间	到	使固定	这些	限制	,

我们目前无法解决这些限制。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['ʌltɪmət] ['ɑ:bdʒekt] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ænd; ənd] [fɪks] [sʌtʃ] ['limits][fɔ:r; fər]

but	our	ultimate	object	will	be	to	determine	and	fix	such	limits	for
但	我们的	最终的	目的	将要	是	到	决定	和	使固定	这样的	限制	为了

[ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] .

the	specifications	.
这	规格	.

但我们的最终目标是确定并固定这些规格的限制。

" [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][dɪ'skɑ:rd] , [taɪm] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] [ɪn] ['leɪdl] , [saɪz][ʌv; əv]

"	With	reference	to	the	amount	of	discard	,	time	of	holding	in	ladle	,	size	of
"	和	参考	到	这	数量	的	丢弃	,	时间	的	保持	在	勺子	,	尺寸	的

['nɒzlz] ,

nozzles	,
喷嘴	,

“关于弃料量、在勺中停留时间、喷嘴尺寸，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ɔ:r] [mə'ʃi:nəri] ,

and	other	such	details	of	manufacture	or	machinery	,
和	其他	这样的	细节	的	生产	或者	机械	,

以及其他此类制造或机械细节，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] [tests] [rɪ'kweɪərd][ʃʊd; ʃəd]

we	are	of	the	opinion	that	the	physical	and	chemical	tests	required	should
我们	是	的	这	观点	那	这	身体的	和	化学	测试	必需的	应该

[bi:; bi] [prɪ'skraɪbd] ,

be	prescribed	,
是	规定	,

我们认为，应该规定所需的物理和化学测试方法。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [səb'mɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ək'septəns] [mi:ts] [ðə; ði]

and	that	we	should	see	that	the	material	submitted	for	acceptance	meets	the
和	那	我们	应该	看	那	这	材料	提交	为了	验收	满足	这

[prɪ'skraɪbd] [tests] .

prescribed	tests	.
规定	测试	.

我们应该确保提交验收的材料符合规定的测试标准。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['dɪkteɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][krɑ:p] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

We	should	not	dictate	to	the	manufacturers	the	amount	of	crop	which	shall
我们	应该	不是	听写	到	这	制造商	这	数量	的	庄稼	哪个	将

[bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋgət] ,

be	removed	from	the	top	of	the	ingot	,
是	已移除	从	这	顶部	的	这	锭	,

我们不应该规定生产商应该从钢锭顶部去除多少金属屑。

[æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][taɪm] [kən'sʊmd] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [mɪlz] .

as	this	should	vary	with	the	care	and	time	consumed	at	the	various	mills	.
作为	这	应该	各不相同	和	这	关心	和	时间	消耗	在	这	各种各样的	磨坊	.

因为这会因各个磨坊的护理和耗时而有所不同。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [saʊnd] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðer; ðər]

The	railroads	should	not	be	asked	to	take	anything	but	sound	material	in	their
这	铁路	应该	不是	是	问	到	拿	任何事物	但	声音	材料	在	他们的

[reɪlz] .

rails	.
铁轨	.

不应该要求铁路公司在铁轨中使用任何劣质材料。

[ðə; ði] [mɪlz] [kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ] [sʌtʃ] [saʊnd] [mə'tɪriəl] [ɪf] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [ker] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]

The	mills	can	furnish	such	sound	material	if	the	proper	care	and	sufficient	time
这	磨坊	能	提供	这样的	声音	材料	如果	这	恰当的	关心	和	充足的	时间

[ɑ:r; ər] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋgəts] .

are	taken	in	the	making	of	the	ingots	.
是	已采取	在	这	制作	的	这	锭	.

如果在铸锭过程中给予适当的照顾和足够的时间，钢厂就能提供这种优质的材料。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tests] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔtɜ˞ˌtaʊn] ['ɑ:rsənl] [ʃoʊz]

Information	derived	from	the	tests	being	made	at	the	Watertown	Arsenal	shows
信息	衍生的	从	这	测试	存在	制成	在	这	沃特敦	兵工厂	演出

['defɪnətli] [ðæt] [saʊnd] [reɪlz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌʌn'saʊnd] ['ɪŋgəts] ,

definitely	that	sound	rails	cannot	be	made	from	unsound	ingots	,
确实	那	声音	铁轨	不能	是	制成	从	不健全	锭	,

沃特敦兵工厂进行的测试得出的信息明确表明，不合格的钢锭无法制造出坚固的钢轨。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔ:r] ,

and	that	,	therefore	,
和	那	,	所以	,

因此，

[ðə; ði] [praɪm] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [reɪl] [ɪz] [tu:; tə] [fɜ:rst] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɪŋgət] .

the	prime	requisite	in	securing	a	sound	rail	is	to	first	secure	the	sound	ingot	.
这	主要的	必需品	在	确保	一个	声音	轨	是	到	第一的	安全的	这	声音	锭	.

确保轨道稳固的首要条件是首先确保轨道基座稳固。

" [wi:; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌspesəfə'keʃən] [fɔ:r; fər] [sti:l] [reɪlz] [bi:; bi] [-]

"	We	recommend	that	the	present	Specifications	for	Steel	Rails	be	[	459	]
"	我们	推荐	那	这	展示	规格	为了	钢	铁轨	是	[	-	]

"我们建议对现行钢轨规范进行修订[459]

[wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænjuəl] [ʌv; əv] [ˌrekə'mendɪd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

withdrawn	from	the	Manual	of	Recommended	Practice	of	the
撤回	从	这	手动的	的	受到推崇的	实践	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

从协会推荐实践手册中撤回，

[æz; əz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] .

as	no	longer	representing	the	current	state	of	the	art	.
作为	不	更长	代表	这	当前的	状态	的	这	艺术	.

因为它已不再代表当前最先进的技术。

" [wi:; wi] [səb'mɪt] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] , [æz; əz] [ə'pendɪks] - [ə; eɪ] , - [ə; eɪ] [fɔ:rm] [fɔ:r; fər] [ˌspesəfə'keʃən] .

"	We	submit	herewith	,	as	Appendix	'	A	,	'	a	form	for	specifications	.
"	我们	提交	此附	,	作为	附录	-	一个	,	-	一个	形式	为了	规格	.

"我们在此提交附件'A'，即规格说明表格。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][əˈmendid][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz][wiː; wi] [rɪˈsiːv] ['fɜːrðər]
It **will** **have** **to** **be** **amended** **from** **time** **to** **time** **as** **we** **receive** **further**
它 将要 有 到 是 修订版 从 时间 到 时间 作为 我们 收到 更远
[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
information **on** **the** **subject** **.**
信息 在 这 主题 .

随着我们获得更多关于该主题的信息，我们将不时对其进行修改。

" [ðə; ði] [ˌspesəfəˈkeʃən] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [əˈbʌv] [wɜːr; wər]['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ði]
" **The** **specifications** **referred** **to** **above** **were** **modified** **and** **presented** **at** **the**
" 这 规格 指 到 多于 是 修改的 和 呈现 在 这
['miːtɪŋ] [ɪn] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - ,
Meeting **in** **Supplement** **to** **Bulletin** **No** **.** **121** **,**
会议 在 补充 到 公告 不 . - ,

“上述规范经过修改，并在会议上作为第121号公告的补充文件提交，

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][fɔːrm][ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [ˌhɪrˈtuː] .
of **March** **,** **1910** **,** **and** **in** **this** **final** **form** **are** **attached** **hereto** **.**
的 行进 , - , 和 在 这 最终的 形式 是 随附的 特此 .

1910 年 3 月，最终版本附于此处。

[ðiːz] [ˌspesəfəˈkeʃən] [duː][nɑːt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['eni] [wʌn][səˈsaɪəti][ɔːr][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
These **specifications** **do** **not** **represent** **the** **work** **of** **any** **one** **Society** **or** **the** **work** **of**
这些 规格 做 不是 代表 这 工作 的 任何 一 社会 或者 这 工作 的
['eni] [wʌn] [kəˈmɪti] ,
any **one** **Committee** **,**
任何 一 委员会 ,

这些规范并不代表任何一个学会或任何一个委员会的工作成果，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [səˈsaiətiz] ,
but **are** **the** **result** **of** **all** **the** **work** **of** **the** **different** **Societies** **,**
但 是 这 结果 的 全部 这 工作 的 这 不同的 社会 ,

但这都是各个学会共同努力的成果。

[æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːr; ər][soʊ][ˌintəˈwəuvən] [ðæt] [wətˈevər] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [ɪn]['eni][wʌn]
as **the** **members** **of** **all** **are** **so** **interwoven** **that** **whatever** **work** **is** **done** **in** **any** **one**
作为 这 成员 的 全部 是 所以 交织 那 任何 工作 是 完毕 在 任何 一
[səˈsaɪəti] ,
Society **,**
社会 ,

由于所有成员之间的联系如此紧密，以至于任何一个社团所做的任何工作，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti] , [hæz; həz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [bɪn]
or **by** **the** **Committee** **of** **a** **Society** **,** **has** **very** **naturally** **and** **fortunately** **been**
或者 经过 这 委员会 的 一个 社会 , 有 非常 自然 和 幸运的是 到过
['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .
carried **into** **the** **others** **.**
携带 进入 这 其他的 .

或者由社团委员会决定，很自然也很幸运地被其他社团采纳了。

[æt; ət][ðə; ði][ʃɪˈkɑːgoʊ] ['miːtɪŋ] [ðiːz] [ˌspesəfəˈkeʃən] [wɜːr; wər] [əkˈseptɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
At **the** **Chicago** **Meeting** **these** **specifications** **were** **accepted** **without** **a** **single**
在 这 芝加哥 会议 这些 规格 是 公认 没有 一个 单身的
[tʃeɪndʒ] ,
change **,**
改变 ,

在芝加哥会议上，这些规范未经任何修改就被全盘接受。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ʌnˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [ʃoʊz] [haʊ] ['dʒen(ə)rəli][əkˈseptəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
and **this** **is** **very** **unusual** **and** **shows** **how** **generally** **acceptable** **they** **were** **,**
和 这 是 非常 异常 和 演出 如何 一般来说 可接受 他们 是 ,

这非常不寻常，也表明它们在当时是多么普遍地被人们接受。

[æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ɔ:l] [reɪl] [kə'mitiz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

as	the	members	of	all	Rail	Committees	were	present	at	the	Meeting	.
作为	这	成员	的	全部	轨	委员会	是	展示	在	这	会议	.

所有铁路委员会成员均出席了会议。

[ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]

The	main	points	in	this	specification	were	discussed	and	agreed	upon	by	the
这	主要的	积分	在	这	规格	是	讨论	和	同意	之上	经过	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪl] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz]

members	of	the	Committee	and	the	Rail	Committee	of	the	manufacturers
成员	的	这	委员会	和	这	轨	委员会	的	这	制造商

[hu:] [hæv; həv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] .

who	have	co	-	operated	with	them	in	this	work	.
WHO	有	合作	-	经营的	和	他们	在	这	工作	.

本规范中的主要要点由委员会成员和参与这项工作的制造商铁路委员会成员讨论并达成一致。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [reɪl] ['sekʃnz] ,

In	the	matter	of	Rail	Sections	,
在	这	事情	的	轨	部分	,

关于铁路路段，

[ðə; ði] [reɪl] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

the	Rail	Committee	of	The	American	Railway	Engineering	and	Maintenance	of
这	轨	委员会	的	这	美国人	铁路	工程	和	维护	的

[wei] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][nɑ:t] [ə'raɪvd] [æt; ət]['eni] ['defɪnət] [kən'klʊʒənz] .

Way	Association	has	not	arrived	at	any	definite	conclusions	.
方式	协会	有	不是	到达的	在	任何	定	结论	.

美国铁路工程与维护协会铁路委员会尚未得出任何明确结论。

[ðə; ði] [nu:] ['sekʃnz] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [bi:] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn]

The	new	sections	"	A	"	and	"	B	"	of	The	American	Railway	Association
这	新的	部分	"	一个	"	和	"	B	"	的	这	美国人	铁路	协会

[hæv; həv][nɑ:t]['gɪv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [æz; əz][wʌz; wəz][ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

have	not	given	as	good	results	as	was	expected	of	them	,
有	不是	给定	作为	好的	结果	作为	曾是	预期的	的	他们	,

美国铁路协会新成立的A、B两个分会并没有取得预期的效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz] [jet] ['ʌndər] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	whole	matter	is	yet	under	consideration	.
和	这	所有的	事情	是	然而	在下面	考虑	.

整件事仍在考虑之中。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [[di:]]

The	Committee	reported	as	follows	:	[	D	]
这	委员会	据报道	作为	跟随	:	[	D	]

委员会的报告如下：[D]

" [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][rɪ'kwaɪər][ju: 'es][tu:; tə]

"	The	instructions	of	the	American	Railway	Association	require	us	to
"	这	指示	的	这	美国人	铁路	协会	要求	我们	到

['stʌdi] [ðə; ði][ə; eɪ] . [ɑ:r] . [ə; eɪ] . ['sekʃnz] - [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - [bi:] - [ɪn][ju:z][ænd; ənd][səb'mɪt][ə; eɪ]

study	the	A	.	R	.	A	.	sections	'	A	'	and	'	B	'	in	use	and	submit	a
学习	这	一个	.	拉	.	一个	.	部分	-	一个	-	和	-	B	-	在	使用	和	提交	一个

['sɪŋg(ə)l] [taɪp] [fɔ:r; fər]['stændərd] .

single	type	for	standard	.
单身的	类型	为了	标准	.

"美国铁路协会的指示要求我们研究正在使用的 ARA A 和 B 部分，并提交一种单一的标准类型。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] - , ['veri] ['lɪt(ə)l][reɪl][wʌz; wəz][leɪd] ,

Owing	to	the	conditions	existing	in	1908	,	very	little	rail	was	laid	,
欠款	到	这	状况	现存的	在	-	,	非常	小的	轨	曾是	铺设	,

由于1908年当时的条件限制，铺设的铁轨非常少。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . ['sekʃnz] ,

and	practically	none	of	the	A	.	R	.	A	.	sections	,
和	几乎	没有任何	的	这	一个	.	拉	.	一个	.	部分	,

几乎所有 ARA 章节都没有涉及，

[ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

in	such	manner	as	to	give	the	needed	information	.
在	这样的	方式	作为	到	给	这	需要	信息	.

以提供所需信息的方式。

[ðɪs] [jɪr] , ['sevrəl] [roʊdz][hæv; həv][leɪd][ə; eɪ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . ['sekʃnz] [ʌv; əv][reɪl] ,

This	year	,	several	roads	have	laid	A	.	R	.	A	.	sections	of	rail	,
这	年	,	一些	道路	有	铺设	一个	.	拉	.	一个	.	部分	的	轨	,

今年，多条公路铺设了ARA型铁轨。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['sekʃnz] .

with	a	view	of	determining	the	relative	merits	of	the	respective	sections	.
和	一个	看法	的	确定	这	相对的	优点	的	这	各自	部分	.

目的是为了确定各个部分的相对优劣。

[ðiːz] [reɪlz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [træk] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

These	rails	have	been	in	the	track	so	short	a	time	that	we	are	not	justified	in
这些	铁轨	有	到过	在	这	追踪	所以	短的	一个	时间	那	我们	是	不是	合理的	在

['drɔːɪŋ] ['eni] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [taɪps] ,

drawing	any	conclusions	as	to	which	of	the	A	.	R	.	A	.	types	,
绘画	任何	结论	作为	到	哪个	的	这	一个	.	拉	.	一个	.	类型	,

这些铁轨铺设时间很短，我们还没有理由就其属于哪种ARA类型得出任何结论。

- [ə; eɪ] - [ɔːr] - [biː] , - [ɔːr] [ɪf] ['iːðər] , [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə; eɪ] . [es] . [siː] . [iː] . ['sekʃnz] .

-	A	-	or	-	B	,	-	or	if	either	,	is	better	than	the	A	.	S	.	C	.	E	.	sections	.
-	一个	-	或者	-	B	,	-	或者如果	任何一个		,	是	更好的	比	这	一个	.	S	.	C	.	E	.	部分	.

“A”或“B”，或者两者之一，都比ASCE的章节更好。

" ['bʊlətɪn] [noʊ] . - , ['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] , - ,

"	Bulletin	No	.	116	,	issued	October	,	1909	,
"	公告	不	.	-	,	发布	十月	,	-	,

“第116号公告，1909年10月发布，

['gɪvz] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [fɔːr; fər][reɪl] ['feɪljɚz] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ɑːk'toʊbər] - , - ,

gives	the	statistics	for	rail	failures	for	six	months	from	October	31	,	1908	,
给予	这	统计数据	为了	轨	失败	为了	六	几个月	从	十月	-	,	-	,

提供了1908年10月31日起六个月的铁路事故统计数据。

[tuː; tə]['eɪprəl] - , - , [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] .

to	April	30	,	1909	,	as	reported	to	the	Committee	.
到	四月	-	,	-	,	作为	据报道	到	这	委员会	.

截至 1909 年 4 月 30 日，向委员会报告。

[ðiːz] [stə'tɪstɪks] [duː] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['sekʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'naɪəleɪtɪd]

These	statistics	do	show	that	the	difference	in	section	can	be	entirely	annihilated
这些	统计数据	做	展示	那	这	不同之处	在	部分	能	是	完全	彻底消灭

[baɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['kemɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪn] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] [mɪl] .

by	difference	in	chemical	composition	and	by	the	treatment	in	furnace	and	mill	.
经过	不同之处	在	化学	作品	和	经过	这	治疗	在	炉	和	磨	.

这些统计数据表明，截面差异可以通过化学成分的差异以及在炉和磨机中的处理完全消除。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [soʊ][fɑːr] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [beɪs] [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . ['sekʃnz] [ɑːr; ər]

"	The	results	so	far	obtained	from	the	heavy	base	A	.	R	.	A	.	sections	are
"	这	结果	所以	远的	获得	从	这	重的	根据	一个	.	拉	.	一个	.	部分	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ,

disappointing	,
令人失望	,

“目前从重型基地ARA截面获得的结果令人失望，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm][reɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ]

as	we	have	received	some	rail	from	the	mills	of	the	new	section	which
作为	我们	有	已收到	一些	轨	从	这	磨坊	的	这	新的	部分	哪个

[wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][wi:; wi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ə; eɪ] . [es] . [si:] . [i:] . [-]

was	as	bad	as	we	did	with	the	old	A	.	S	.	C	.	E	.	[	460	]
曾是	作为	坏的	作为	我们	做过	和	这	老的	一个	.	S	.	C	.	E	.	[	-	]

我们从新段的轧钢厂收到了一些钢轨，其质量和我们之前使用的旧 ASCE[460] 钢轨一样糟糕。

['sekʃ(ə)n] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli][ə'pɑ:n][ðə; ði]

section	,	showing	that	the	quality	of	the	rail	does	not	depend	entirely	upon	the
部分	,	显示	那	这	质量	的	这	轨	做	不是	依赖	完全	之上	这

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

截面图表明，钢轨的质量并不完全取决于截面。

" [ðə; ði] [tests] [tu:; tə][bi:; bi] [i'nɔ:gjureitid] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

"	The	tests	to	be	inaugurated	by	the	Committee	,
"	这	测试	到	是	就职典礼	经过	这	委员会	,

"委员会即将启动的测试，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tests] [æt; ət] ['wɔtɜ˞ˌtaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns]

combined	with	the	results	of	the	tests	at	Watertown	and	the	performance
合并	和	这	结果	的	这	测试	在	沃特敦	和	这	表现

[ʌv; əv][ðə; ði][reɪl][ɪn][ðə; ði] [træk] ,

of	the	rail	in	the	track	,
的	这	轨	在	这	追踪	,

结合沃特敦的测试结果和轨道上钢轨的性能，

[wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es]['væljuəb(ə)l]['deɪtə][tu:; tə][eɪd][ˌju: 'es][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] .

will	give	us	valuable	data	to	aid	us	in	coming	to	a	final	conclusion	.
将要	给	我们	有价值的	数据	到	援助	我们	在	未来	到	一个	最终的	结论	.

这将为我们提供有价值的数据，帮助我们得出最终结论。

" [ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɔ:l'redi] [əb'teɪnd] , [ɑ:n][bəuθ] ['besəmər] [ænd; ənd]['oʊpən] -

"	A	careful	study	of	the	results	already	obtained	,	on	both	Bessemer	and	open	-
"	一个	小心	学习	的	这	结果	已经	获得	,	在	两个都	贝塞麦	和	打开	-

[hɑ:rθ] [sti:l] [reɪlz] ,

hearth	steel	rails	,
炉	钢	铁轨	,

"仔细研究贝塞麦炉和平炉钢轨上已取得的成果，

['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['nesəseri] [step] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er][reɪl] ,

indicates	that	the	next	necessary	step	will	be	the	use	of	a	much	heavier	rail	,
表示	那	这	下一个	必要的	步	将要	是	这	使用	的	一个	很多	较重	轨	,

这表明下一步必须使用更重的钢轨。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['su:nər] [ðɪs] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd]['traɪəl][lɑ:ts][ʌv; əv] [seɪ] [wʌn] ,

and	I	think	the	sooner	this	is	admitted	and	trial	lots	of	say	1	,
和	我	思考	这	很快	这	是	承认	和	审判	很多	的	说	1	,

我认为越早承认这一点并进行审判，比如1，就越好。

- [tʌnz] [i:tʃ] [ʌv; əv] - - ['el bi:] . , - - ['el bi:] .

000	tons	each	of	110	-	lb	.	,	120	-	lb	.
-	吨	每个	的	-	-	磅	.	,	-	-	磅	.

110磅、120磅各000吨

[ænd; ənd] - - ['el bi:] .

and	130	-	lb	.
和	-	-	磅	.

以及 130 磅。

[reɪlz] [roʊld] , [ʌv; əv] ['besəmər] [ænd; ənd]['oʊpən] - [hɑːrθ] [stiːl] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər]

rails	rolled	,	of	Bessemer	and	open	-	hearth	steel	,	and	put	in	service	under
铁轨	滚动	,	的	贝塞麦	和	打开	-	炉	钢	,	和	放	在	服务	在下面

[ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	most	severe	conditions	,
这	最多	严重	状况	,

采用贝塞麦炉和炉底轧制的钢材轧制而成的钢轨，在最严苛的条件下投入使用。

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [wɪl] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][reɪlz] .

the	sooner	we	will	get	rid	of	the	present	difficulties	with	our	rails	.
这	很快	我们	将要	得到	摆脱	的	这	展示	困难	和	我们的	铁轨	.

我们越早摆脱目前铁路面临的困难越好。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['webstər] .

Wm	.	R	.	Webster	.
威廉	.	拉	.	韦伯斯特	.

威廉·R·韦伯斯特。

" [ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər] [stiːl] [reɪlz] . [[iː]]

"	Specifications	for	Steel	Rails	.	[	E	]
"	规格	为了	钢	铁轨	.	[	E	]

钢轨规格。[E]

['prɑːses] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] . " [wʌn] .

Process	of	manufacture	.	"	1	.
过程	的	生产	.	"	1	.

制造过程。"1.

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['kɜːrənt]

The	entire	process	of	manufacture	shall	be	in	accordance	with	the	best	current
这	全部的	过程	的	生产	将	是	在	根据	和	这	最好的	当前的

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

state	of	the	art	.
状态	的	这	艺术	.

整个制造过程应符合当前最先进的技术水平。

" ([ə; eɪ]) ['ɪŋgəts][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kept][ɪn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [roʊld] ,

"	(	a	)	Ingots	shall	be	kept	in	a	vertical	position	until	ready	to	be	rolled	,
"	(	一个	)	锭	将	是	保留	在	一个	垂直的	位置	直到	准备好	到	是	滚动	,

（a）钢锭应保持垂直位置，直至准备轧制为止，

[ɔːr][ʌn'tɪl][ðə; ði]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][sə'lɪdɪfaɪ] .

or	until	the	metal	in	the	interior	has	had	time	to	solidify	.
或者	直到	这	金属	在	这	内部的	有	有	时间	到	固化	.

或者直到内部金属有时间凝固。

" ([biː]) [bled] ['ɪŋgəts][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [juːst] .

"	(	b	)	Bled	ingots	shall	not	be	used	.
"	(	b	)	出血	锭	将	不是	是	用过的	.

（b）不得使用放血锭。

['kemɪk(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . " [ˌtuː'tuː] .

Chemical	composition	.	"	2	.
化学	作品	.	"	2	.

化学成分。"2.

[ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪlz][ɑːr; ər] [roʊld] [ʃæl; ʃəl]

The	chemical	composition	of	the	steel	from	which	the	rails	are	rolled	shall
这	化学	作品	的	这	钢	从	哪个	这	铁轨	是	滚动	将

[biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['limits] :

be	within	the	following	limits	:
是	之内	这	下列的	限制	:

用于轧制钢轨的钢材化学成分应符合以下规定：

['besəmər] .
Bessemer .
贝塞麦 .

贝塞麦。

['oʊpən] - [hɑːrθ] .
Open - **Hearth** .
打开 - 炉 .

敞开式炉膛。

- ['paʊndz] .
70 **lbs** .
- 磅 .

70磅

[ænd; ənd]['oʊvər] , [bʌt; bət]['ʌndər] - ['paʊndz] .
and **over** , **but** **under** **85** **lbs** .
和 超过 , 但 在下面 - 磅 .

体重超过 85 磅，但低于 85 磅。

- [tuː; tə] - ['paʊndz] .
85 **to** **100** **lbs** .
- 到 - 磅 .

85至100磅。

[ɪn'kluːsɪv] .
inclusive .
包容性 .

包容性的。

- ['paʊndz] .
70 **lbs** .
- 磅 .

70磅

[ænd; ənd]['oʊvər] , [bʌt; bət]['ʌndər] - ['paʊndz] .
and **over** , **but** **under** **85** **lbs** .
和 超过 , 但 在下面 - 磅 .

体重超过 85 磅，但低于 85 磅。

- [tuː; tə] - ['paʊndz] .
85 **to** **100** **lbs** .
- 到 - 磅 .

85至100磅。

[ɪn'kluːsɪv] .
inclusive .
包容性 .

包容性的。

['kɑːrbən] - . - [tuː; tə] - . - - . - [tuː; tə] - . - - . - [tuː; tə] - . - - . - [tuː; tə] - . -
Carbon **0** **.** **40** **to** **0** **.** **50** **0** **.** **45** **to** **0** **.** **55** **0** **.** **53** **to** **0** **.** **66** **0** **.** **63** **to** **0** **.** **76**
碳 - . - 到 - . - - . - 到 - . - - . - 到 - . - - . - 到 - . -

碳含量 0.40 至 0.50 0.45 至 0.55 0.53 至 0.66 0.63 至 0.76

['mæŋgəniːz] - . - [tuː; tə][wʌn] . - - . - [tuː; tə][wʌn] . - - . - [tuː; tə][wʌn] . - - . - [tuː; tə][wʌn]
Manganese **0** **.** **80** **to** **1** **.** **10** **0** **.** **80** **to** **1** **.** **10** **0** **.** **70** **to** **1** **.** **00** **0** **.** **70** **to** **1**
锰 - . - 到 1 . - - . - 到 1 . - - . - 到 1 . - - . - 到 1
. -
. **00**
. -

锰含量 0.80 至 1.10 0.80 至 1.10 0.70 至 1.00 0.70 至 1.00

['sɪlɪkən] - . - [tuː; tə] - . - - . - [tuː; tə] - . - - . - [tuː; tə] - . - - . - [tuː; tə] - . -

Silicon	0	.	07	to	0	.	20	0	.	07	to	0	.	20	0	.	07	to	0	.	20	0	.	07	to	0	.	20
硅	-	.	-	到	-	.	-	-	.	-	到	-	.	-	-	.	-	到	-	.	-	-	.	-	到	-	.	-

硅 0.07 至 0.20 0.07 至 0.20 0.07 至 0.20 0.07 至 0.20

['fɑːsfərəs] , [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] - . - - . - - . - - . -

Phosphorus	,	not	to	exceed	0	.	10	0	.	10	0	.	04	0	.	04
磷	,	不是	到	超过	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

磷，不超过 0.10 0.10 0.04 0.04

['sʌlfər] , [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] - . - - . - - . - - . - " [θriː] .

Sulphur	,	not	to	exceed	0	.	075	0	.	075	0	.	06	0	.	06	"	3	.
硫	,	不是	到	超过	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	"	3	.

硫磺，不超过 0.075 0.075 0.06 0.06"3。

[wen] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fɑːsfərəs] ['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋgət]['met(ə)l] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['besəmər]

When	the	average	phosphorus	content	of	the	ingot	metal	used	in	the	Bessemer
什么时候	这	平均的	磷	内容	的	这	锭	金属	用过的	在	这	贝塞麦

['prɑːses] [æt; ət]['eni] [mɪl] [ɪz] [bɪ'loʊ] - . - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] - [hɑːrθ] ['prɑːses] [ɪz] [bɪ'loʊ] - .

Process	at	any	mill	is	below	0	.	08	and	in	the	Open	-	Hearth	Process	is	below	0	.
过程	在	任何	磨	是	以下	-	.	-	和	在	这	打开	-	炉	过程	是	以下	-	.

- ,

03	,
-	,

当贝塞麦炼钢法所用钢锭金属的平均磷含量低于0.08，平炉炼钢法所用钢锭金属的平均磷含量低于0.03时，

[ðə; ði]['kɑːrbən][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . - [fɔːr; fər] [iːtʃ] - . - [ðæt]

the	carbon	shall	be	increased	at	the	rate	of	0	.	035	for	each	0	.	01	that
这	碳	将	是	增加	在	这	速度	的	-	.	-	为了	每个	-	.	-	那

[ðə; ði] ['fɑːsfərəs] ['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋgət]['met(ə)l] [juːst] ['ævərɪdʒz] [bɪ'loʊ] - . - [fɔːr; fər]

the	phosphorus	content	of	the	ingot	metal	used	averages	below	0	.	08	for
这	磷	内容	的	这	锭	金属	用过的	平均值	以下	-	.	-	为了

['besəmər] [stiːl] ,

Bessemer	steel	,
贝塞麦	钢	,

对于贝塞麦钢，当钢锭金属中的磷含量平均低于 0.08 时，碳含量应按每降低 0.01 克磷含量增加 0.035 克的比例增加。

[ɔːr] - . - [fɔːr; fər]['oʊpən] - [hɑːrθ] [stiːl] .

or	0	.	03	for	Open	-	Hearth	steel	.
或者	-	.	-	为了	打开	-	炉	钢	.

或对于平炉钢，为 0.03。

" [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['kɑːrbən][ɪn][æn; ən][ɪn'taɪər]['ɔːrdər][ʌv; əv] [reɪlz][ʃæl; ʃəl] ['ævərɪdʒ] [æz; əz] [haɪ]

"	The	percentage	of	carbon	in	an	entire	order	of	rails	shall	average	as	high
"	这	百分比	的	碳	在	一个	全部的	命令	的	铁轨	将	平均的	作为	高的

[æz; əz][ðə; ði] [miːn] [pər'sentɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['limits] .

as	the	mean	percentage	between	the	upper	and	lower	limits	.
作为	这	意思是	百分比	之间	这	上	和	降低	限制	.

"整批钢轨中碳含量的百分比平均值应达到上限和下限之间的平均百分比。"

['ʃɪrɪŋ] . " [fɔːr] .

Shearing	.	"	4	.
剪切	.	"	4	.

剪毛。"4.

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bluːm] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋgət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɪrd]

The	end	of	the	bloom	formed	from	the	top	of	the	ingot	shall	be	sheared
这	结尾	的	这	盛开	形成	从	这	顶部	的	这	锭	将	是	剪切

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪər] [feɪs] [ʃoʊz] [saʊnd] ['met(ə)l] .

until	the	entire	face	shows	sound	metal	.
直到	这	全部的	脸	演出	声音	金属	.

将钢锭顶部形成的钢坯末端剪切，直至整个表面露出完好的金属。

" [ɔːl]['met(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋgət] , ['weðər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluːm] [ɔːr]
" All metal from the top of the ingot , whether made from the bloom or
" 全部 金属 从 这 顶部 的 这 锭 , 无论 制成 从 这 盛开 或者
[ðə; ði][reɪl] ,
the rail ,
这 轨 ,

"所有来自锭顶的金属，无论是来自钢坯还是钢轨，

[ɪz][ðə; ði][tɑːp][dɪ'skɑːrd] . [-]
is the top discard . [461]
是 这 顶部 丢弃 . [-]

是顶部的弃牌。[461]

[ʃrɪŋk] " [faɪv] .
Shrink " 5 .
收缩 " 5 .

收缩"5.

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['paːsiz] [ænd; ənd] [spiːd] [ʌv; əv] [treɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]
The number of passes and speed of train shall be so regulated
这 数字 的 通过 和 速度 的 火车 将 是 所以 受监管
[ðæt] ,
that ,
那 ,

列车的通行次数和运行速度应当加以规定，使得：

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][roʊlz][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [pæs] ,
on leaving the rolls at the final pass ,
在 离开 这 卷 在 这 最终的 经过 ,

在最后一次轧辊轧制完成后离开辊筒时，

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][reɪlz] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'siːd] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪdʒ]
the temperature of the rails will not exceed that which requires a shrinkage
这 温度 的 这 铁轨 将要 不是 超过 那 哪个 需要 一个 收缩
[ə'laʊəns] [æt; ət][ðə; ði][hɑːt] [sɔːz] ,
allowance at the hot saws ,
津贴 在 这 热的 锯子 ,

钢轨的温度不会超过热锯所需的收缩余量。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [ɛf tiː] . [reɪl][ʌv; əv] - ['el biː] .
for a 33 - ft . rail of 100 lb .
为了 一个 - - 英尺 . 轨 的 - 磅 .

对于一根 33 英尺长、100 磅重的铁轨。

['sekʃ(ə)n] , [ʌv; əv][sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
section , of 6 - 1 / 2 in .
部分 , 的 6 - 1 / 2 在 .

截面，6-1/2 英寸。

[fɔːr; fər] [θɪk] [beɪs] ['sekʃnz] [ænd; ənd][sɪks] - [θriː] / [fɔːr][ɪn] .
for thick base sections and 6 - 3 / 4 in .
为了 厚的 根据 部分 和 6 - 3 / 4 在 .

适用于厚底座部分和 6-3/4 英寸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] . [es] . [ˌsiː 'siː] .
for A . S . CC .
为了 一个 . S . CC .

适用于 AS CC。

[iː] . ['sekʃnz] , [ænd; ənd][wʌn] / [eɪt][ɪn] .
E . sections , and 1 / 8 in .
E . 部分 , 和 1 / 8 在 .

E. 截面，以及 1/8 英寸。

[les] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ten] [paʊndz] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] ,
less **for** **each** **ten** **pounds** **decrease** **of** **section** **,**
较少的 为了 每个 十 磅 减少 的 部分 ,

每减少十磅截面重量，就减少相应的重量。

[ðiːz] [ə'lauənsiz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kriːst] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] - - [ɪn] .
these **allowances** **to** **be** **decreased** **at** **the** **rate** **of** **1** **-** **100** **in** **.**
这些 津贴 到 是 减少 在 这 速度 的 1 - - 在 .

这些津贴按 1/100 英寸的比例减少。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['sekənd][ʌv; əv][taɪm] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][reɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [roʊlz]
for **each** **second** **of** **time** **elapsed** **between** **the** **rail** **leaving** **the** **finishing** **rolls**
为了 每个 第二 的 时间 过去 之间 这 轨 离开 这 精加工 卷
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sɔːd] .
and **being** **sawed** **.**
和 存在 锯 .

从钢轨离开精整辊到被锯切之间经过的每一秒时间。

" [ðə; ði][baːz][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][held][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ri'djuːsiŋ][ðer; ðər]
" **The** **bars** **shall** **not** **be** **held** **for** **the** **purpose** **of** **reducing** **their**
" 这 酒吧 将 不是 是 握住 为了 这 目的 的 减少 他们的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
temperature **,**
温度 ,

“不得为了降低温度而握住这些钢条，

[nɔːr][ʃæl; ʃəl] ['eni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['kuːlɪŋ] [ðem; ðəm][biː; bi] [juːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
nor **shall** **any** **artificial** **means** **of** **cooling** **them** **be** **used** **between** **the** **leading**
也不 将 任何 人造的 方法 的 冷却 他们 是 用过的 之间 这 领导
[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['paːsiz] ,
and **finishing** **passes** **,**
和 精加工 通过 ,

在首道和尾道之间，不得使用任何人工冷却手段。

[nɔːr]['æftər] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [pæs] .
nor **after** **they** **leave** **the** **finishing** **pass** **.**
也不 后 他们 离开 这 精加工 经过 .

即使在他们离开终点线之后也是如此。

['sekʃ(ə)n] " [sɪks] .
Section **"** **6** **.**
部分 " 6 .

第六节

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][reɪl][ʃæl; ʃəl][kən'fɔːrm][æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['templɪt]
The **section** **of** **rail** **shall** **conform** **as** **accurately** **as** **possible** **to** **the** **templet**
这 部分 的 轨 将 符合 作为 准确 作为 可能的 到 这 模板
['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .
furnished **by** **the** **Railroad** **Company** **.**
提供 经过 这 铁路 公司 .

该段钢轨应尽可能与铁路公司提供的模板完全一致。

[ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] - - [ɪn] .
A **variation** **in** **height** **of** **1** **-** **64** **in** **.**
一个 变化 在 高度 的 1 - - 在 .

高度变化范围为 1-64 英寸。

[les] [ɔːr][wʌn] - - [ɪn] .
less **or** **1** **-** **32** **in** **.**
较少的或者 1 - - 在 .

小于或 1-32 英寸。

['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['spesɪfaɪd] [haɪt] , [ænd; ənd][wʌn] - - [ɪn] .

greater	than	the	specified	height	,	and	1	-	16	in	.
更大的	比	这	指定的	高度	,	和	1	-	-	在	.

大于规定高度，且为 1-16 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][flændʒ] , [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] ;

in	width	of	flange	,	will	be	permitted	;
在	宽度	的	法兰	,	将要	是	允许	;

允许增加法兰的宽度;

[bʌt; bət][noʊ][,veəriː'eiʃənz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][daɪ'menʃ(ə)nz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ðɪ][fɪt][ʌv; əv]

but	no	variations	shall	be	allowed	in	the	dimensions	affecting	the	fit	of
但	不	变体	将	是	允许	在	这	方面	影响	这	合身	的

[splaɪs] [baːz] .

splice	bars	.
拼接	酒吧	.

但是，影响拼接钢筋配合的尺寸不允许有任何偏差。

[weɪt] " ['sɛvən] .

Weight	"	7	.
重量	"	7	.

重量"7。

[ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][reɪl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	weight	of	the	rail	shall	be	maintained	as	nearly	as	possible	,
这	重量	的	这	轨	将	是	维持	作为	几乎	作为	可能的	,

钢轨的重量应尽可能保持不变。

['æftər] [kəm'plaɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgræf] , [tuː; tə] [ðæt] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːntrækt] .

after	complying	with	the	preceding	paragraph	,	to	that	specified	in	the	contract	.
后	遵守	和	这	前	段落	,	到	那	指定的	在	这	合同	.

在遵守前款规定之后，按照合同规定执行。

" [ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][wʌn][pər] [sent] .

"	A	variation	of	one	-	half	of	one	per	cent	.
"	一个	变化	的	一	-	一半	的	一	每	中心	.

"变化幅度为百分之零点五。"

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kælkjuleɪtɪd] [weɪt] [ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'taɪər]['ɔːrdər] ,

from	the	calculated	weight	of	section	,	as	applied	to	an	entire	order	,
从	这	计算	重量	的	部分	,	作为	应用	到	一个	全部的	命令	,

[wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] .

will	be	allowed	.
将要	是	允许	.

将允许按计算出的截面重量，应用于整个订单。

" [reɪlz] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['æktʃuəl] [weɪt] .

"	Rails	will	be	accepted	and	paid	for	according	to	actual	weight	.
"	铁轨	将要	是	公认	和	有薪酬的	为了	根据	到	实际的	重量	.

"铁轨将按实际重量接收和付款。"

[leŋkθ; leŋθ] " [eɪt] .

Length	"	8	.
长度	"	8	.

长度"8。

[ðə; ðɪ]['stændərd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][reɪl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [ɛf tiː] .

The	standard	length	of	rail	shall	be	33	ft	.
这	标准	长度	的	轨	将	是	-	英尺	.

标准钢轨长度为 33 英尺。

" [ten] [pər] [sent] .
" Ten per cent .
" 十 每 中心 .

百分之十。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɔ:rdər] [wɪl] [bi:; bi] [ək'septɪd] [ɪn] ['ʃɔ:rtər] [leŋθs] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][baɪ][wʌn][ɛf ti:] .
of the entire order will be accepted in shorter lengths varying by 1 ft .
的 这 全部的 命令 将要 是 公认 在 较短 长度 变化 经过 1 英尺 .
[frʌm; frəm] - [ɛf ti:] . [tu:; tə] - [ɛf ti:] .
from 32 ft . to 25 ft .
从 - 英尺 . 到 - 英尺 .

整个订单的部分长度可以缩短，每次缩短 1 英尺，长度范围从 32 英尺到 25 英尺。

" [ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] / [fɔ:r][ɪn] .
" A variation of 1 / 4 in .
" 一个 变化 的 1 / 4 在 .

“1/4 英寸的变化

[frʌm; frəm][ðə; ði]['spesɪfaɪd] [leŋθs] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] .
from the specified lengths will be allowed .
从 这 指定的 长度 将要 是 允许 .

允许使用规定长度内的长度。

" [ɔ:l][noʊ] . [wʌn][reɪlz] [les] [ðæn; ðən] - [ɛf ti:] . [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['peɪntɪd] [gri:n] [ɑ:n][bəuθ]['ɛndz] .
" All No . 1 rails less than 33 ft . shall be painted green on both ends .
" 全部 不 . 1 铁轨 较少的 比 - 英尺 . 将 是 绘 绿色的 在 两个都 结束 .

“所有长度小于 33 英尺的 1 号钢轨，两端均应涂成绿色。”

['fɪnɪʃɪŋ] " [naɪn] .
Finishing " 9 .
精加工 " 9 .

完成”9.

[ker] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][hɑ:t] - ['streitniŋ] [reɪlz] ,
Care shall be taken in hot - straightening rails ,
关心 将 是 已采取 在 热的 - 拉直 铁轨 ,

热矫直钢轨时应格外小心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [left][ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['veri]
and it shall result in their being left in such condition that they will not vary
和 它 将 结果 在 他们的 存在 左边 在 这样的 状况 那 他们 将要 不是 各不相同
[θru:'aʊt] [ðer; ðər][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ([fɔ:r]) [ɪn] .
throughout their entire length more than four (4) in .
自始至终 他们的 全部的 长度 更多的 比 四 (4) 在 .

并且这将导致它们处于这样的状态：它们的长度变化不超过四（4）英寸。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔ:r; fər] [θɪk] [beɪs] ['sekʃnz] , [ænd; ənd][faɪv][ɪn]
from a straight line in any direction for thick base sections , and 5 in
从 一个 直的 线 在 任何 方向 为了 厚的 根据 部分 , 和 5 在
.
:
.

对于厚底座部分，从任意方向的直线开始，5 英寸。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] . [es] . [si:] . [i:] . ['sekʃnz] [wen] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði][koʊld] - ['streitniŋ]
for A . S . C . E . sections when delivered to the cold - straightening
为了 一个 . S . C . E . 部分 什么时候 发表 到 这 寒冷的 - 拉直
['prɛsəz, 'prɛsɪz] .
presses .
出版社 .

适用于送至冷矫直机的 ASCE 型材。

[ðoʊz] [wɪtʃ] ['veri] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ə'maʊnt] , [ɔːr][hæv; həv] [ʃɔːrt] [kɪŋks] ,
Those **which** **vary** **beyond** **that** **amount** **,** **or** **have** **short** **kinks** **,**
那些 哪个 各不相同 超过 那 数量 , 或者 有 短的 扭结 ,

那些变化幅度超过这个范围，或者有短小弯曲的，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['klæst] [æz; əz]['sekənd]['kwɑːləti][reɪlz][ænd; ənd][biː; bi][soʊ] [mɑːrkt] .
shall **be** **classed** **as** **second** **quality** **rails** **and** **be** **so** **marked** **.**
将 是 分类 作为 第二 质量 铁轨 和 是 所以 标记 .

应归类为次等钢轨，并予以相应标记。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [sə'pɔrts] [ʌv; əv][reɪlz][ɪn][ðə; ði] ['streitniŋ] [pres] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]
" **The** **distance** **between** **supports** **of** **rails** **in** **the** **straightening** **press** **shall** **not** **be**
" 这 距离 之间 支持 的 铁轨 在 这 拉直 按 将 不是 是
[les] [ðæn; ðən]['fɔːrti] - [tuː] (-) [ɪn] . ;
less **than** **forty** **-** **two** **(** **42** **)** **in** **.** **;**
较少的 比 四十 - 二 (-) 在 . ;

"矫直机中钢轨支撑点之间的距离不得小于四十二（42）英寸；

[sə'pɔrts] [tuː; tə][hæv; həv][flæt]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][wɪnd] .
supports **to** **have** **flat** **surfaces** **and** **out** **of** **wind** **.**
支持 到 有 平坦的 表面 和 出去 的 风 .

支撑结构应具有平坦的表面，并避免风吹。

[reɪlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [streɪt] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [smuːð] [ɑːn] [hed] [wen] ['fɪnɪʃt] ,
Rails **shall** **be** **straight** **in** **line** **and** **surface** **and** **smooth** **on** **head** **when** **finished** **,**
铁轨 将 是 直的 在 线 和 表面 和 光滑的 在 头 什么时候 完成的 ,

钢轨完工后应笔直，表面光滑，顶部平整。

['faɪn(ə)l] ['streitniŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [waɪl] [koʊld] .
final **straightening** **being** **done** **while** **cold** **.**
最终的 拉直 存在 完毕 尽管 寒冷的 .

在冷却状态下进行最后的矫直。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɔːd] [skwer] [æt; ət]['ɛndz] , [ˌveəri:'eiʃənz][tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
" **They** **shall** **be** **sawed** **square** **at** **ends** **,** **variations** **to** **be** **not** **more** **than** **1**
" 他们 将 是 锯 正方形 在 结束 , 变体 到 是 不是 更多的 比 1
- - [ɪn] . ,
- **32** **in** **.** **,**
- - 在 . ,

"它们的端部应锯成直角，偏差不得超过 1/32 英寸。"

[ænd; ənd]['praɪər][tuː; tə] ['ʃɪpmənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [bɜːr] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [sɔː] ['kʌtɪŋ]
and **prior** **to** **shipment** **shall** **have** **the** **burr** **caused** **by** **the** **saw** **cutting**
和 事先的 到 运输 将 有 这 刺果 导致 经过 这 锯 切割
[rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz] [meɪd] [kliːn] .
removed **and** **the** **ends** **made** **clean** **.**
已移除 和 这 结束 制成 干净的 .

发货前应去除锯切产生的毛刺，并将端面清理干净。

['drɪlɪŋ] " - .
Drilling **"** **10** **.**
钻孔 " - .

钻探"10.

['sɜːrkjələr][hoʊlz][fɔːr; fər][dʒɔɪnt][boʊlts][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [drɪld] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˌspesəfə'keʃən]
Circular **holes** **for** **joint** **bolts** **shall** **be** **drilled** **in** **accordance** **with** **specifications**
圆 孔 为了 联合的 螺栓 将 是 钻孔 在 根据 和 规格
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] .
of **the** **purchaser** **.**
的 这 购买者 .

连接螺栓的圆形孔应按照买方的要求钻好。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [kən'fɔ:rm] ['ækjərətli] [tu:; tə] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] ['fɜ:rnɪʃt]

They	shall	in	every	respect	conform	accurately	to	drawing	and	dimensions	furnished
他们	将	在	每一个	尊重	符合	准确	到	绘画	和	方面	提供

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][bə:rs] .

and	shall	be	free	from	burrs	.
和	将	是	自由的	从	刺果	.

它们在各方面均应与提供的图纸和尺寸完全一致，并且不应有毛刺。

['brændɪŋ] " - .

Branding	"	11	.
品牌推广	"	-	.

品牌推广"11.

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] ,

The	name	of	the	manufacturer	,	the	weight	of	the	rail	,
这	姓名	的	这	制造商	,	这	重量	的	这	轨	,

制造商名称、钢轨重量、

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [jɪr] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [roʊld] [ɪn] [reɪzd] ['letərz]

and	the	month	and	year	of	manufacture	shall	be	rolled	in	raised	letters
和	这	月	和	年	的	生产	将	是	滚动	在	提高	信件

[ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][web] .

and	figures	on	the	side	of	the	web	.
和	数据	在	这	边	的	这	网站	.

生产月份和年份应以凸起的字母和数字印在卷材侧面。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋgət]

The	number	of	the	heat	and	a	letter	indicating	the	portion	of	the	ingot
这	数字	的	这	热	和	一个	信	表明	这	部分	的	这	锭

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [ʃæl; ʃəl] [-]

from	which	the	rail	was	made	shall	[	462	]
从	哪个	这	轨	曾是	制成	将	[	-	]

炉号和表示钢轨由钢锭哪一部分制成的字母应[462]

[bi:; bi] ['pleɪnli] [stæmpt] [ɑ:n][ðə; ði][web][ʌv; əv] [i:tʃ] [reɪl] ,

be	plainly	stamped	on	the	web	of	each	rail	,
是	显然	盖章	在	这	网站	的	每个	轨	,

应在每根钢轨的肋骨上清晰地印上标记，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][splaɪs][ba:z] .

where	it	will	not	be	covered	by	the	splice	bars	.
在哪里	它	将要	不是	是	涵盖	经过	这	拼接	酒吧	.

接缝条无法覆盖的地方。

[reɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] ['letərd] [kən'sekjətɪvli] [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Rails	to	be	lettered	consecutively	A	,	B	,	C	,	etc	.	,
铁轨	到	是	字母	连续	一个	,	B	,	C	,	ETC	.	,

铁轨依次用字母A、B、C等标记。

[ðə; ði][reɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋgət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] .

the	rail	from	the	top	of	the	ingot	being	A	.
这	轨	从	这	顶部	的	这	锭	存在	一个	.

从锭顶延伸出来的钢轨为 A。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɑ:p][dɪ'skɑ:rd][ʌv; əv] ['twenti] [ɔ:r] [mɔ:r] [pər] [sent] .

In	case	of	a	top	discard	of	twenty	or	more	per	cent	.
在	案件	的	一个	顶部	丢弃	的	二十	或者	更多的	每	中心	.

如果最高弃牌率达到百分之二十或以上。

[ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

the	letter	A	will	be	omitted	.
这	信	一个	将要	是	省略	.

字母A将被省略。

['oʊpən] - [hɑːrθ] [reɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['brændɪd] [ɔːr] [stæmpt] [oʊ] . [eɪtʃ] .

Open	-	Hearth	rails	to	be	branded	or	stamped	O	.	H	.
打开	-	炉	铁轨	到	是	品牌	或者	盖章	哦	.	H	.

平炉钢轨需加贴品牌标识或钢印 OH

[ɔːl] ['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv] [reɪlz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [soʊ] [ɪ'fektɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːrks] [meɪ] [biː; bi] [riːd]

All	marking	of	rails	shall	be	done	so	effectively	that	the	marks	may	be	read
全部	标记	的	铁轨	将	是	完毕	所以	有效地	那	这	标记	可能	是	读

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪlz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['sɜːrvɪs] .

as	long	as	the	rails	are	in	service	.
作为	长的	作为	这	铁轨	是	在	服务	.

所有钢轨标记都应有效，以便在钢轨使用期间始终能够读取标记。

[drɑːp] ['testɪŋ] .

Drop	testing	.
降低	测试	.

跌落测试。

" - . ([ə; eɪ]) [drɑːp] [tests] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [reɪl] [roʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp]

"	12	.	(	a	)	Drop	tests	shall	be	made	on	pieces	of	rail	rolled	from	the	top
"	-	.	(	一个	)	降低	测试	将	是	制成	在	件	的	轨	滚动	从	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋgət] ,

of	the	ingot	,
的	这	锭	,

12. (a) 跌落试验应当从钢锭顶部轧制出的钢轨试样上进行，

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ([fɔːr]) [ɛf tiː] . [ænd; ənd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] ([sɪks]) [ɛf tiː] . [lɔːŋ] ,

not	less	than	four	(	4	)	ft	.	and	not	more	than	six	(	6	)	ft	.	long	,
不是	较少的	比	四	(	4	)	英尺	.	和	不是	更多的	比	六	(	6	)	英尺	.	长的	,

长度不少于四（4）英尺且不超过六（6）英尺，

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [hiːt] [ʌv; əv] [stiːl] .

from	each	heat	of	steel	.
从	每个	热	的	钢	.

来自每一炉钢。

[ðiːz] [test] ['piːsɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪl] [bɑːr] [nekst] [tuː; tə] ['iːðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	test	pieces	shall	be	cut	from	the	rail	bar	next	to	either	end	of	the
这些	测试	件	将	是	切	从	这	轨	酒吧	下一个	到	任何一个	结尾	的	这

[tɑːp] [reɪl] ,

top	rail	,
顶部	轨	,

这些测试件应从顶轨两端旁边的钢轨上切割下来。

[æz; əz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .

as	selected	by	the	Inspector	.
作为	已选	经过	这	检查员	.

由督察选定。

" [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [test] ['piːsɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] ['fɔːrti] (-) [ænd; ənd]

"	The	temperature	of	the	test	pieces	shall	be	between	forty	(	40	)	and
"	这	温度	的	这	测试	件	将	是	之间	四十	(	-	)	和

[wʌn] ['hʌndrəd] (-) [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] .

one	hundred	(	100	)	degrees	Fahrenheit	.
一	百	(	-	)	学位	华氏度	.

"试件的温度应在华氏四十（40）度到一百（100）度之间。

" [ðə; ði] [test] ['piːsɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pleɪst] [hed] ['ʌpwərd] [ɑːn] ['sɑːlɪd] [sə'pɔrts] , [faɪv] ([faɪv]) [ɪn] .

"	The	test	pieces	shall	be	placed	head	upward	on	solid	supports	,	five	(	5	)	in	.
"	这	测试	件	将	是	放置	头	向上	在	坚硬的	支持	,	五	(	5	)	在	.

"测试件应头部朝上放置在坚固的支架上，五（5）英寸。

[tɑːp]['reɪdiəs] , [θriː] ([θriː]) [ɛf tiː] . [bɪ'twiːn] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] , [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]['ɪmpækt][tests]

top	radius	,	three	(	3	)	ft	.	between	centers	,	and	subjected	to	impact	tests
顶部	半径	,	三	(	3	)	英尺	.	之间	中心	,	和	受	到	影响	测试

,

,

,

顶部半径，中心间距三（3）英尺，并进行冲击试验，

[ðə; ði][tʌp] ['fɔːlɪŋ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [haɪts] :

the	tup	falling	free	from	the	following	heights	:
这	鲹鱼	坠落	自由的	从	这	下列的	高度	:

鱼苗从以下高度自由坠落:

- ['el biː] .

70	lb	.
-	磅	.

70磅

[reɪl] - [ɛf tiː] .

rail	16	ft	.
轨	-	英尺	.

16 英尺长的轨道

- , - [ænd; ənd] - ['el biː] .

80	,	85	and	90	lb	.
-	,	-	和	-	磅	.

80、85 和 90 磅。

[reɪl] - [ɛf tiː] .

rail	18	ft	.
轨	-	英尺	.

18 英尺长的铁轨

- ['el biː] .

100	lb	.
-	磅	.

100磅

[reɪl] - [ɛf tiː] .

rail	20	ft	.
轨	-	英尺	.

20英尺长的轨道

" [ðə; ði][test] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [breɪk] ['ʌndər][ðə; ði][fɜːrst][drɑːp][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nɪkt] [ænd; ənd]

"	The	test	pieces	which	do	not	break	under	the	first	drop	shall	be	nicked	and
"	这	测试	件	哪个	做	不是	休息	在下面	这	第一的	降低	将	是	偷窃	和

['testɪd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

tested	to	destruction	.
测试	到	破坏	.

"对于第一次跌落没有破裂的试样，应进行切割并测试直至其损坏。

" ([biː]) ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'poʊzd][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] , ['ʌndər] [ðɪs] ['pærəgræf] , [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ɪn]

"	(	b	)	(	It	is	proposed	to	prescribe	,	under	this	paragraph	,	the	requirements	in
"	(	b	)	(	它	是	建议的	到	规定	,	在下面	这	段落	,	这	要求	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [dɪ'flekʃn] ,

regard	to	deflection	,
看待	到	偏转	,

（b）根据本款，拟规定有关挠度的要求，

['fɪksɪŋ] ['mæksɪməm] [ænd; ənd] ['mɪnɪməm] ['limits] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['prɑ:pər] [dɪ'flekʃn] ['limits]

fixing	maximum	and	minimum	limits	,	as	soon	as	proper	deflection	limits
定影	最大限度	和	最低限度	限制	,	作为	很快	作为	恰当的	偏转	限制

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] .)

have	been	decided	upon	.	)
有	到过	决定	之上	.	)

一旦确定了合适的挠度限值，就应确定最大值和最小值限值。）

[tests] .

Tests	.
测试	.

测试。

" - . ([ə; eɪ]) [tu:] ['pi:sɪz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['testɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [hi:t] [ʌv; əv] [sti:l] .

"	13	.	(	A	)	Two	pieces	shall	be	tested	from	each	heat	of	steel	.
"	-	.	(	一个	)	二	件	将	是	测试	从	每个	热	的	钢	.

13. (A) 每炉钢材应取两块试样进行试验。

[ɪf] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [test] ['pi:sɪz] [breɪks] , [ə; eɪ] [θɜ:rd] [pi:s] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['testɪd] .

If	either	of	these	test	pieces	breaks	,	a	third	piece	shall	be	tested	.
如果	任何一个	的	这些	测试	件	休息	,	一个	第三	片	将	是	测试	.

如果这两个试件中的任何一个断裂，则应测试第三个试件。

[ɪf] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [test] ['pi:sɪz] [breɪk] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['di:fekt] ,

If	two	of	the	test	pieces	break	without	showing	physical	defect	,
如果	二	的	这	测试	件	休息	没有	显示	身体的	缺点	,

如果两个测试件断裂但未显示物理缺陷，

[ɔ:l] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hi:t] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'dʒektɪd] [ˌæbsə'lu:tli] .

all	rails	of	the	heat	will	be	rejected	absolutely	.
全部	铁轨	的	这	热	将要	是	拒绝	绝对地	.

所有热量都将被完全排除。

[ɪf] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [test] ['pi:sɪz] [du:] [nɑ:t] [breɪk] ,

If	two	of	the	test	pieces	do	not	break	,
如果	二	的	这	测试	件	做	不是	休息	,

如果两个测试件没有断裂，

[ɔ:l] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hi:t] [wɪl] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [noʊ] . [wʌn] [ɔ:r] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] (

all	rails	of	the	heat	will	be	accepted	as	No	.	1	or	No	.	2	classification	(
全部	铁轨	的	这	热	将要	是	公认	作为	不	.	1	或者	不	.	2	分类	(

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'flekʃn] [ɪz] [les] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

according	as	the	deflection	is	less	or	more	,
根据	作为	这	偏转	是	较少的	或者	更多的	,

所有受热钢轨将被判定为1号或2号等级（根据挠度大小而定）。

[rɪ'spektɪvli] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['lɪmɪt] [[ef]]) .

respectively	,	than	the	prescribed	limit	[	F	]	)	.
分别	,	比	这	规定	限制	[	F	]	)	.

分别超过规定的限值[F]）。

" ([bi:]) [ɪf] , [haʊ'evər] , ['eni] [test] [pi:s] ['broʊkən] ['ʌndər] [test]

"	(	B	)	If	,	however	,	any	test	piece	broken	under	test
"	(	B	)	如果	,	然而	,	任何	测试	片	破碎的	在下面	测试

（B）但是，如果任何试样在试验过程中断裂

[ə; eɪ] [ʃoʊz] ['fɪzɪk(ə)l] ['di:fekt] , [ðə; ði] [tɑ:p] [reɪl] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ɪŋgət] [ʌv; əv] [ðæt] [hi:t] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]

A	shows	physical	defect	,	the	top	rail	from	each	ingot	of	that	heat	shall	be
一个	演出	身体的	缺点	,	这	顶部	轨	从	每个	锭	的	那	热	将	是

[rɪ'dʒektɪd] .

rejected	.
拒绝	.

表示存在物理缺陷，该炉次的每个钢锭的顶部钢轨应被剔除。

" ([siː]) [əˈdɪʃən(ə)l] [tests] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [test] ['piːsɪz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [baɪ] [ðə; ði]

"	(	C	)	Additional	tests	shall	then	be	made	of	test	pieces	selected	by	the
"	(	C	)	额外的	测试	将	然后	是	制成	的	测试	件	已选	经过	这

[ɪnˈspektər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [end] [ʌv; əv] ['eni] ['sekənd] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [hiːt] .

Inspector	from	the	top	end	of	any	second	rails	of	the	same	heat	.
检查员	从	这	顶部	结尾	的	任何	第二	铁轨	的	这	相同的	热	.

"(C) 检验员应从同一炉次的任何第二根钢轨的顶端选取试样进行附加试验。

[ɪf] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sekənd] [test] ['piːsɪz] [breɪk] ,

If	two	out	of	three	of	these	second	test	pieces	break	,
如果	二	出去	的	三	的	这些	第二	测试	件	休息	,

如果这三个第二组测试样品中有两个断裂，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [rɪˈdʒektɪd] .

the	remainder	of	the	rails	of	the	heat	will	also	be	rejected	.
这	余	的	这	铁轨	的	这	热	将要	还	是	拒绝	.

剩余的热轨也将被排出。

[ɪf] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sekənd] [test] ['piːsɪz] [duː] [nɑːt] [breɪk] ,

If	two	out	of	three	of	these	second	test	pieces	do	not	break	,
如果	二	出去	的	三	的	这些	第二	测试	件	做	不是	休息	,

如果这三个第二组测试样品中有两个没有断裂，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [wɪl] [biː; bi] [əkˈseptɪd] ,

the	remainder	of	the	rails	of	the	heat	will	be	accepted	,
这	余	的	这	铁轨	的	这	热	将要	是	公认	,

剩余的热轨将被接受。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌspesəfəˈkeʃən] ,

provided	they	conform	to	the	other	requirements	of	these	specifications	,
假如	他们	符合	到	这	其他	要求	的	这些	规格	,

只要它们符合这些规范的其他要求，

[æz; əz] [noʊ] . [wʌn] [ɔːr] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ([əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪˈflekʃn] [ɪz] [les] [ɔːr] [mɔːr] ,

as	No	.	1	or	No	.	2	classification	(	according	as	the	deflection	is	less	or	more	,
作为	不	.	1	或者	不	.	2	分类	(	根据	作为	这	偏转	是	较少的	或者	更多的	,

根据挠度大小（小于或大于挠度），将其分为 1 号或 2 号分类。

[rɪˈspektɪvli] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] ['lɪmɪt] [[ef]]) .

respectively	,	than	the	prescribed	limit	[	F	]	)	.
分别	,	比	这	规定	限制	[	F	]	)	.

分别超过规定的限值[F]）。

" ([diː]) [ɪf] ['eni] [test] [piːs] , [test] [ə; eɪ] , [dʌz] [nɑːt] [breɪk] ,

"	(	D	)	If	any	test	piece	,	test	A	,	does	not	break	,
"	(	D	)	如果	任何	测试	片	,	测试	一个	,	做	不是	休息	,

（D）如果任何试样（测试 A）没有断裂，

[bʌt; bət] [wen] [nɪkt] [ænd; ənd] ['testɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] [ʃoʊz] [ɪnˈtɪriər] ['diːfekt] ,

but	when	nicked	and	tested	to	destruction	shows	interior	defect	,
但	什么时候	偷窃	和	测试	到	破坏	演出	内部的	缺点	,

但当进行划痕测试直至破坏时，会发现内部缺陷。

[ðə; ði] [tɑːp] [reɪlz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ɪŋgət] [ʌv; əv] [ðæt] [hiːt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈdʒektɪd] .

the	top	rails	from	each	ingot	of	that	heat	shall	be	rejected	.
这	顶部	铁轨	从	每个	锭	的	那	热	将	是	拒绝	.

该炉次中每块钢锭的顶部钢轨应剔除。

[drɑːp] ['testɪŋ] [məˈʃiːn] . " - .
Drop **testing** **machine** **.** **"** **14** **.**
降低 测试 机器 . " - .

跌落试验机。"14.

[ðə; ði][drɑːp] - ['testɪŋ] [məˈʃiːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['reɪlweɪ]
The **drop** **-** **testing** **machine** **shall** **be** **the** **standard** **of** **the** **American** **Railway**
这 降低 - 测试 机器 将 是 这 标准 的 这 美国人 铁路
[ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [weɪ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Engineering **and** **Maintenance** **of** **Way** **Association** **,**
工程 和 维护 的 方式 协会 ,

跌落试验机应符合美国铁路工程与维护协会的标准。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][tʌp][ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] , - ['paʊndz] .
and **have** **a** **tup** **of** **2** **,** **000** **lbs** **.**
和 有 一个 鲹鱼 的 2 , - 磅 .

并且有一头重达 2,000 磅的公马。

[weɪt] , [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][faɪv] ([faɪv]) [ɪn] . [-
weight **,** **the** **striking** **face** **of** **which** **shall** **have** **a** **radius** **of** **five** **(** **5** **)** **in** **.** **[** **463**
重量 , 这 引人注目 脸 的 哪个 将 有 一个 半径 的 五 (5) 在 . [-
]
]
]

重锤，其打击面的半径为五（5）英寸。[463]

" [ðə; ði]['ænvɪl] [blɑːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪkwətli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [weɪ] - , -
" **The** **anvil** **block** **shall** **be** **adequately** **supported** **and** **shall** **weigh** **20** **,** **000**
" 这 砧 堵塞 将 是 充分 有 和 将 称重 - , -
['paʊndz] .
lbs **.**
磅 .

"砧座应得到充分支撑，重量应为 20,000 磅。

" [ðə; ði] [səˈpɔrts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːr]['fɜːrmli] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['ænvɪl] .
" **The** **supports** **shall** **be** **a** **part** **of** **or** **firmly** **secured** **to** **the** **anvil** **.**
" 这 支持 将 是 一个 部分 的 或者 牢牢 安全 到 这 砧 .

"支撑物应成为铁砧的一部分或牢固地固定在铁砧上。"

[noʊ] . [wʌn] [reɪlz] . " - .
No **.** **1** **Rails** **.** **"** **15** **.**
不 . 1 铁轨 . " - .

1号铁轨。"15.

[noʊ] . [wʌn] [reɪlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ɪnˈdʒʊriəs]['diːfekts; dɪˈfekts][ænd; ənd] [flɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]
No **.** **1** **rails** **shall** **be** **free** **from** **injurious** **defects** **and** **flaws** **of** **all**
不 . 1 铁轨 将 是 自由的 从 有害的 缺陷 和 缺陷 的 全部
[kaɪndz] .
kinds **.**
种类 .

1号钢轨应无任何有害缺陷和瑕疵。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] [reɪlz] . " - .
No **.** **2** **Rails** **.** **"** **16** **.**
不 . 2 铁轨 . " - .

2号轨道。"16.

[reɪlz] [wɪtʃ] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ˌimpə'fekʃəns] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ək'septɪd] [æz; əz][noʊ] . [wʌn]

Rails	**which**	**,**	**by**	**reason**	**of**	**surface**	**imperfections**	**,**	**are**	**not**	**accepted**	**as**	**No**	**.**	**1**
铁轨	哪个	,	经过	原因	的	表面	瑕疵	,	是	不是	公认	作为	不	.	1

[reɪlz] ,

rails	**,**
铁轨	,

由于表面缺陷而不能被认定为1号钢轨的钢轨，

[wɪl] [biː; bi] ['klæst] [æz; əz][noʊ] . [ˌtuː'tuː][reɪlz] , [bʌt; bət][reɪlz] [kən'teɪnɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['diːfekts; dɪ'fekts]

will	**be**	**classed**	**as**	**No**	**.**	**2**	**rails**	**,**	**but**	**rails**	**containing**	**physical**	**defects**
将要	是	分类	作为	不	.	2	铁轨	,	但	铁轨	包含	身体的	缺陷

[wɪtʃ] [ɪm'per] [ðer; ðər] [streŋθ] ,

which	**impair**	**their**	**strength**	**,**
哪个	妨害	他们的	力量	,

将被归类为2号钢轨，但含有影响其强度的物理缺陷的钢轨，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

shall	**be**	**rejected**	**.**
将	是	拒绝	.

将被拒绝。

" [noʊ] . [ˌtuː'tuː][reɪlz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][faɪv] ([faɪv]) [pər][sent] .

"	**No**	**.**	**2**	**rails**	**to**	**the**	**extent**	**of**	**five**	**(**	**5**	**)**	**per**	**cent**	**.**
"	不	.	2	铁轨	到	这	程度	的	五	(	5	)	每	中心	.

"2号钢轨占百分之五（5%）。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrdər][wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .

of	**the**	**whole**	**order**	**will**	**be**	**received**	**.**
的	这	所有的	命令	将要	是	已收到	.

我们将收到全部订单。

[ɔːl] [reɪlz] [ək'septɪd] [æz; əz][noʊ] . [ˌtuː'tuː][reɪlz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['ɛndz] ['peɪntɪd] [waɪt] ,

All	**rails**	**accepted**	**as**	**No**	**.**	**2**	**rails**	**shall**	**have**	**the**	**ends**	**painted**	**white**	**,**
全部	铁轨	公认	作为	不	.	2	铁轨	将	有	这	结束	绘	白色的	,

所有被认定为2号钢轨的钢轨，其两端均应涂成白色。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tuː] [prɪk] [pʌntʃ] [maːrks][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][web] [nɪr] [ðə; ði]

and	**shall**	**have**	**two**	**prick**	**punch**	**marks**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**web**	**near**	**the**
和	将	有	二	刺	冲床	标记	在	这	边	的	这	网站	靠近	这

[hiːt] ['nʌmbər] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] ,

heat	**number**	**near**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rail**	**,**
热	数字	靠近	这	结尾	的	这	轨	,

在钢轨末端附近的钢轨侧面，靠近炉号的位置，应有两个冲孔标记。

[soʊ] [pleɪst] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [splaɪs][baːz] .

so	**placed**	**as**	**not**	**to**	**be**	**covered**	**by**	**the**	**splice**	**bars**	**.**
所以	放置	作为	不是	到	是	涵盖	经过	这	拼接	酒吧	.

放置位置应确保不会被接线条遮挡。

" [reɪlz] [ɪm'prɑːpərli] [drɪld] , ['streɪtnd] , [ɔːr][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bəːrs][hæv; həv][nɑːt] [bɪn]

"	**Rails**	**improperly**	**drilled**	**,**	**straightened**	**,**	**or**	**from**	**which**	**the**	**burrs**	**have**	**not**	**been**
"	铁轨	不恰当	钻孔	,	拉直	,	或者	从	哪个	这	刺果	有	不是	到过

['prɑːpərli] [rɪ'muːvd] ,

properly	**removed**	**,**
适当地	已移除	,

"轨道钻孔不当、矫直不当或毛刺未正确去除，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] , [bʌt; bət][meɪ][biː; bi] [ək'septɪd] ['æftər] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] ['fɪnɪʃt] .

shall	**be**	**rejected**	**,**	**but**	**may**	**be**	**accepted**	**after**	**being**	**properly**	**finished**	**.**
将	是	拒绝	,	但	可能	是	公认	后	存在	适当地	完成的	.

将被拒绝，但经过适当加工后可以被接受。

" ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [reɪlz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kept] ['seprət] [ɪn] ['ʃɪpmənt] .
" **Different classes of rails shall be kept separate in shipment .**
" 不同的 课程 的 铁轨 将 是 保留 分离 在 运输 .

"不同等级的钢轨在运输过程中应分开存放。"

" [ɔ:l] [reɪlz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['loʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .
" **All rails shall be loaded in the presence of the inspector .**
" 全部 铁轨 将 是 已加载 在 这 在场 的 这 检查员 .

所有钢轨的装载都必须在检查员在场的情况下进行。

[ɪn'spekʃ(ə)n] .
Inspection .
检查 .

检查。

" - . ([ə; eɪ]) [ɪn'spektəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [fri:] ['entri] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **17 . (a) Inspectors representing the purchaser shall have free entry to the**
" - . (一个) 检查员 代表 这 购买者 将 有 自由的 入口 到 这
[wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['eksɪkju:tɪd] ,
works of the Manufacturer at all times while the contract is being executed ,
作品 的 这 制造商 在 全部 时代 尽管 这 合同 是 存在 执行 ,

"17. (a) 在合同履行期间，代表买方的检查员有权随时自由进入制造商的工厂，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔ:l] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər]
and shall have all reasonable facilities afforded them by the Manufacturer
和 将 有 全部 合理的 设施 提供 他们 经过 这 制造商
[tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [reɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɜ:rmz]
to satisfy them that the rails have been made in accordance with the terms
到 满足 他们 那 这 铁轨 有 到过 制成 在 根据 和 这 条款
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] .
of the specifications .
的 这 规格 .

并且制造商应向其提供一切合理的便利，以使其确信钢轨是按照规格条款制造的。

" ([bi:]) [fɔ:r; fər] ['besəmər] [sti:l] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [ʃæl] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [reɪlz] [ɑ:r; ər] [ʃɪpt] ,
" **(b) For Bessemer Steel the Manufacturer shall , before the rails are shipped ,**
" (b) 为了 贝塞麦 钢 这 制造商 将 , 前 这 铁轨 是 已发货 ,

（b）对于贝塞麦钢铁，制造商应在钢轨发货前，

['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'spektər] ['deɪli] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rbən] [dɪˌtə:mɪ'neɪʃənz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [hi:t] ,
furnish the Inspector daily with carbon determinations for each heat ,
提供 这 检查员 日常的 和 碳 决定 为了 每个 热 ,

每日向检查员提供每炉次的碳含量测定结果，

[ænd; ənd] [tu:] [kəm'pli:t] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz] ['evri] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
and two complete chemical analyses every twenty - four hours representing
和 二 完全的 化学 分析 每一个 二十 - 四 小时 代表
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['spesɪfaɪd] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] [ˌtu:'tu:] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑ:v]
the average of the other elements specified in section 2 hereof
这 平均的 的 这 其他 元素 指定的 在 部分 2 此
[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sti:l] ,
contained in the steel ,
包含 在 这 钢 ,

每二十四小时进行两次完整的化学分析，以代表本条例第 2 节规定的钢材中所含其他元素的平均值；

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tɜ:rn] [rɪ'spektɪvli] .
for each day and night turn respectively .
为了 每个 天 和 夜晚 转动 分别 .

分别对应白天和夜晚的每个回合。

[ðiːz] [əˈnæləsɪs; ˈænəlaɪzɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ˈdrɪlɪŋz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪdl] [test] [ˈɪŋgət]
These **analyses** **shall** **be** **made** **on** **drillings** **taken** **from** **the** **ladle** **test** **ingot**
这些 分析 将 是 制成 在 钻探 已采取 从 这 勺子 测试 锭
[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] / [fɔːr][ɪn] .
not **less** **than** **1** **/** **4** **in** **.**
不是 较少的 比 1 / 4 在 .

这些分析应在从钢包试验钢锭上钻取的不小于 1/4 英寸的样品上进行。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
beneath **the** **surface** **.**
下面 这 表面 .

表面之下。

" [fɔːr; fər][ˈoʊpən] - [hɑːrθ] [stiːl] ,
" **For** **Open** **-** **Hearth** **Steel** **,**
" 为了 打开 - 炉 钢 ,

“对于平炉炼钢，

[ðə; ði][ˈmeɪkɝz][ʃæl; ʃəl] [ˈfɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [ɪnˈspektəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈkemɪk(ə)l][əˈnæləsɪs][ʌv; əv]
the **makers** **shall** **furnish** **the** **Inspectors** **with** **a** **complete** **chemical** **analysis** **of**
这 制造商 将 提供 这 检查员 和 一个 完全的 化学 分析 的
[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ˈspesɪfaɪd] [ɪn][ˈsekʃ(ə)n][ˌtuːˈtuː][ˌhɪrˈʌv; ˌhɪrˈɑːv][fɔːr; fər] [iːtʃ] [melt] .
the **elements** **specified** **in** **section** **2** **hereof** **for** **each** **melt** **.**
这 元素 指定的 在 部分 2 此 为了 每个 熔化 .

制造商应向检验员提供本条例第 2 条所列各元素的完整化学分析报告。

" ([siː]) [ɑːn] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈspektər] ,
" **(** **c** **)** **On** **request** **of** **the** **Inspector** **,**
" (c) 在 要求 的 这 检查员 ,

（c）应检查员要求，

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərər][ʃæl; ʃəl] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈdrɪlɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [test] [ˈɪŋgət][fɔːr; fər] [tʃek] [əˈnæləsɪs] .
the **Manufacturer** **shall** **furnish** **drillings** **from** **the** **test** **ingot** **for** **check** **analysis** **.**
这 制造商 将 提供 钻探 从 这 测试 锭 为了 查看 分析 .

制造商应提供试验锭的钻孔样品以供检验分析。

" ([diː]) [ɔːl] [tests] [ænd; ənd] [ɪnˈspekʃənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃər] ,
" **(** **d** **)** **All** **tests** **and** **inspections** **shall** **be** **made** **at** **the** **place** **of** **manufacture** **,**
" (d) 全部 测试 和 检查 将 是 制成 在 这 地方 的 生产 ,
[ˈpraɪər][tuː; tə] [ˈʃɪpmənt] ,
prior **to** **shipment** **,**
事先的 到 运输 ,

（d）所有测试和检验均应在制造地进行，且在装运前进行。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [kənˈdʌktɪd] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌʌnˌnesəˈserəli] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **shall** **be** **so** **conducted** **as** **not** **to** **unnecessarily** **interfere** **with** **the**
和 将 是 所以 实施 作为 不是 到 不必要的 干扰 和 这
[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .
operation **of** **the** **mill** **.**
手术 的 这 磨 .

并且应当以不造成对磨坊运营不必要的干扰的方式进行。

" [ˈfutnəuts] :
" **FOOTNOTES** **:**
" 脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] , [dʒu:n] 21st , - .
Presented to the Annual Convention , June 21st , 1910 .
呈现 到 这 年度的 习俗 , 六月 21st , - .

提交给 1910 年 6 月 21 日的年度大会。

[[bi:]]
[B]
[B]

[B]

[ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [prə'siːdɪŋz] , [ˌeɪ 'em] .
These reports were published in Proceedings , Am .
这些 报告 是 已发布 在 诉讼程序 , 是 .

这些报告发表在《美国会议录》上。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['februeri] , - , [piː] . - ; ['februeri] , - , [piː] . - : ['februeri] ,
C . E . , as follows : February , 1903 , p . 43 ; February , 1905 , p . 60 : February ,
C . E . , 作为 跟随 : 二月 , - , p . - ; 二月 , - , p . - : 二月 ,

CE，如下：1903年2月，第43页；1905年2月，第60页：2月，

- , [piː] . - ; ['februeri] , - , [piː] . - ; ['ɔːgəst] , - , [piː] . - ; ['februeri] , - ,
1906 , p . 50 ; February , 1907 , p . 69 ; August , 1907 , p . 290 ; February , 1908 ,
- , p . - ; 二月 , - , p . - ; 八月 , - , p . - ; 二月 , - ,

1906 年，第 50 页；1907 年 2 月，第 69 页；1907 年 8 月，第 290 页；1908 年 2 月，

[piː] . - ; ['februeri] , - , [piː] . - ; ['februeri] , - , [piː] . - .
p . 85 ; February , 1909 , p . 61 ; February , 1910 , p . 62 .
p . - ; 二月 , - , p . - ; 二月 , - , p . - .

第 85 页；1909 年 2 月，第 61 页；1910 年 2 月，第 62 页。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

['bʊlətɪn] [noʊ] . - , [dɪ'sembər] , - .
Bulletin No . 118 , December , 1909 .
公告 不 . - , 十二月 , - .

第 118 号公告，1909 年 12 月。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

['bʊlətɪn] [noʊ] . - .
Bulletin No . 118 .
公告 不 . - .

第118号公告。

[dɪ'sembər] , - .
December , 1909 .
十二月 , - .

1909年12月。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['sʌplɪmənt] [tu:; tə] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ]
Reprinted from Supplement to Bulletin No . 121 of the American Railway
转载 从 补充 到 公告 不 . - 的 这 美国人 铁路
[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [wei] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ([mɑ:rtʃ] , -) .
Engineering and Maintenance of Way Association (March , 1910) .
工程 和 维护 的 方式 协会 (行进 , -) .

摘自美国铁路工程和道路维护协会第 121 号公告增刊（1910 年 3 月）。

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[noʊt] :
Note :
笔记 :

笔记:

[ðə; ði] [klɔ:z] [ɪn]['brækəts, 'brækɪts][ɪn] ['sekʃnz] [ə; eɪ][ænd; ənd][si:][tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
The clause in brackets in Sections A and C to be added to the
这 条款 在 括号 在 部分 一个 和 C 到 是 额外 到 这
[ˌspesəfə'keʃən] [wen] [ðə; ði] [dɪ'flekʃn] ['limits][ɑ:r; ər] ['spesɪfaɪd] .
specifications when the deflection limits are specified .
规格 什么时候 这 偏转 限制 是 指定的 .

当规定挠度限值时，应在规范的 A 节和 C 节的括号内添加条款。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神